

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 172

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaktion: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 172 – 2445

Bern, Mittwoch, 28. Juli 1982  
 Berne, mercredi, 28 juillet 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 172 – 28. 7. 1982

#### Inhalt – Sommaire – Sommario

#### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Edelmetallkontrolle – Contrôle des métaux précieux – Controllo dei metalli preziosi: 3912–3927; 8030–8040

Bilanzen – Bilans – Bilanci

#### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

### Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenseitig der Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuzeigen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem zugläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige heizwohnen.

#### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich

(2854)

Gemeinschuldner: Pitteloud Roland, geb. 13. Juli 1956, von Les Agettes VS, Bäcker/Konditor, Hohlstrasse 611, 8048 Zürich 9.

Datum der Konkursöffnung: 17. Juni 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. August 1982.

8048 Zürich, den 22. Juli 1982

Konkursamt Altstetten-Zürich  
 Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich

#### Kt. Zürich

(2582)

Gemeinschuldnerin: Air Electric AG, mit Sitz in Kloten, 8058 Zürich-Flughafen.

Datum der Konkursöffnung: 7. Juni 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. Juli 1982, 14 Uhr, im Restaurant «Frohinn», Geerenstrasse 20, Kloten.

Eingabefrist: bis 6. August 1982.

8303 Bassersdorf, den 7. Juli 1982

Konkursamt Bassersdorf  
 Postfach, 8303 Bassersdorf

#### Kt. Appenzell A.Rh.

(2871)

Gemeinschuldner: Regimato Mario, geb. 18. April 1951, von Steckborn TG, wohnhaft Hauptstrasse 116, 9052 Niedertenen. Der Konkurs führt eine im Handelsregister nicht eingetragene Firma «Werbeagentur Remaro».

Konkursöffnung: 16. Juli 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen; innert zwanzig Tagen seit Publikation an das unterzeichnete Konkursamt (Val.: 16. Juli 1982).

9427 Wolfhalden, den 23. Juli 1982

Konkursamt Mittelland

#### Ct. du Jura

(2885)

Faillite: Moritec S.A., exploitation d'un commerce dans la photographie, avec siège social à Porrentruy et:

– magasin à Delémont, rue des Moulins 18.

– magasin à Porrentruy, rue des Malvoisins 13.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 juin 1982.

Première assemblée des créanciers: mardi 10 août 1982, à 15 h., au Château de Porrentruy.

Délai pour les productions: 28 août 1982.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

2900 Porrentruy, le 24 juillet 1982

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

#### Ct. du Jura

(2869)

Failli: Biétry Germain, 1943, commerçant à Porrentruy, inscrit au registre du commerce comme titulaire des raisons individuelles suivantes:

– Germain Biétry, exploitation de l'Hôtel Bellevue à Porrentruy;  
 – «Biétry-Caravanié, camping, espaces verts» avec siège social à Porrentruy.

Propriétaire des immeubles suivants:

Feuil. nos	Ban de Porrentruy Lieu-dit et nature	Cont. ha a m <sup>2</sup>	Val. off. Fr.
437	Bellevue, route de Belfort, hôtel-restaurant, station-service no 46, aisanee, jardin	69 76	648 400.–
2398	Chemin des bains, droit de superficie, droit distinct et permanent – immeuble grevé no 2073, vestiaires, toilettes no 19		19 300.–
2551	Même lieu, droit de superficie inscrit à titre de servitude à feuillet 2397. Durée: jusqu'au 8 avril 2006, y.c. kiosque, buvette, garage, dépôt no 21		33 300.–
	Ban d'Ocourt		
27	Ocourt, aisanee	26	10.–
179	Les Ilattes, pré	1 77	30.–
186	Même lieu, jardin	1 10	20.–
188	Passes derrière les jardins, champ	41 68	1 450.–
224	Champ de Lavier, pré	25 73	770.–
258	Rond champ, champ	7 34	180.–
261	Même lieu, champ	7 32	210.–
268	Es Rivières, forêt	32 60	320.–
282	Moulin du Doubs, habitation, remise no 37, buanderie, WC no 37 A, buanderie, bûcher no 37 B, aisanee, jardin, cour, pré	87 30	156 360.–
284	Champ vers le Moulin, champ	19 22	480.–
287	Même lieu, champ	17 50	330.–
288	Pré du Vay, pré	32 25	640.–
289	Même lieu, champ	49 55	990.–
290	Même lieu, pré	18 87	370.–
293	Pré sous l'Ecluse, loge à bétail no 37 C, pré forêt, aisanee	2 92 06	10 700.–
318	Sur les prés du Vay, champ	6 79	130.–
323	Même lieu, pré	9 24	230.–
375	Moulin du Doubs, 65 HP, concession hydraulique (Droit distinct et permanent) Immeuble grevé no 282 du 19 juin 1961 PJ V1-2661		25 500.–
		7 20 34	899 740.–

Date d'ouverture de la faillite: 22 juin 1982.

Première assemblée des créanciers: mardi 10 août 1982, à 10 h., au Château de Porrentruy.

Délai pour les productions: 28 août 1982.

Délai pour l'indication des servitudes: 28 août 1982.

Productions à confirmer

Les créanciers qui ont déjà produit dans la procédure concordataire sont invités à confirmer leurs productions auprès de l'office des faillites de Porrentruy, valeur au 22 juin 1982 (sans renouveler le dépôt des pièces justificatives), faute de quoi ils seront réputés renoncer à leurs créances.

Exploitation des places de camping

Le Camping de l'Allaine à Porrentruy, le Camping du Moulin du Doubs à Ocourt ainsi que le Camping de la Theurre/Saignelégier sont exploités par des tiers. L'office des faillites et la masse en faillite déclinent toute responsabilité en rapport avec l'exploitation desdites places de camping.

2900 Porrentruy, le 24 juillet 1982

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Ct. du Jura** (2870)  
**Faillie: Biétry Rose-Marie, née Krall, 1943, épouse Germain, commerçante à Porrentruy.**  
 La prénommée était inscrite au registre du commerce comme titulaire de la raison individuelle «Biétry-Caravan» qui a été radiée, par suite de remise du commerce, le 3 juillet 1981.  
 Propriétaire de l'immeuble suivant:  
 Feuillet Ban d'Ocourt  
 no Lieu-dit et nature Valeur officielle  
 465 Moulin du Doubs, chalet  
 Droit distinct et permanent de superficie inscrit à titre de servitude à feuillet 282  
 Durée: jusqu'au 9 janvier 2003  
 Du 9 janvier 1973 PJ 52 fr. 12 600.-  
 Date d'ouverture de la faillite: 22 juin 1982.  
 Première assemblée des créanciers: mardi 10 août 1982 à 10 h. 30 au Château de Porrentruy.  
 Délai pour les productions: 28 août 1982.  
 Délai pour l'indication des servitudes: 28 août 1982.  
 Productions à confirmer.  
 Les créanciers qui ont déjà produit dans la procédure concordataire sont invités à confirmer leurs productions auprès de l'office des faillites de Porrentruy, valeur au 22 juin 1982 (sans renouveler le dépôt des pièces justificatives), faute de quoi ils seront réputés renoncer à leurs créances.  
 2900 Porrentruy, le 24 juillet 1982  
 Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
 (SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**  
 (L.P. 230)

**Kt. Zürich** (2875)  
**Über Kubli Georg, geb. 4. September 1945, von Zürich, Chauffeur, Ausf. von internationalen Transporten, Im Stückler 19, 8048 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Juni 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 21. Juli 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.**  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. August 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8048 Zürich, den 22. Juli 1982 Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich** (2872)  
**Konkursamtliche Nachlassliquidation**  
**Über Rinaldi Renato Martino, geb. 20. Juli 1930, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Thurwiesenstrasse 3, 8037 Zürich, Inhaber des Geschäftes Rinaldi Radio TV, Müllerstrasse 44, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes vom 9. Juli 1982 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 22. Juli 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.**  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. August 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8042 Zürich, den 23. Juli 1982 Konkursamt Unterstrass-Zürich: H. Hugentobler, Notar

**Kt. Zürich** (2857)  
**Über Lange Dirk, geb. 1943, deutscher Staatsangehöriger, bis 24. März 1982 wohnhaft gewesen in Uster, Haberweidstrasse 6, zurzeit ohne bekannten Wohnsitz, Inhaber der Einzelfirma «Dirala Marketing + Kommunikation, Dirk R. Lange», in Uster, ist durch Verfügungen des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 1. April 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 7. Juli 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.**  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 9. August 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8610 Uster, den 22. Juli 1982 Konkursamt Uster: M. Pfister, Notar-Stellvertreter

**Kt. Uri** (2856)  
**Über die Carrosserie Küng AG, Aschoren, 6454 Flüelen, ist durch Urteil des Landgerichtes Uri vom 1. Dezember 1981 der Konkurs (Art. 166, 168, 171 SchKG) eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Präsidiums des Landgerichtes Uri vom 19. Juli 1982 mangels Aktiven eingestellt worden.**  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis spätestens 10 Tage nach vorliegender Publikation die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als abgeschlossen.  
 6460 Aldorf, den 22. Juli 1982 Konkursamt Uri, 6460 Aldorf: Dr. W. Zwysig

**Kt. Uri** (2855)  
**Über die KMF Holding AG, vormals Gebr. Senn Automobile AG, Aschoren, 6454 Flüelen, ist durch Urteil des Landgerichtes Uri vom 10. Dezember 1981 der Konkurs (Art. 166, 168, 171 SchKG) eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Präsidiums des Landgerichtes Uri vom 19. Juli 1982 mangels Aktiven eingestellt worden.**  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis spätestens 10 Tage nach vorliegender Publikation die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als abgeschlossen.  
 6460 Aldorf, den 22. Juli 1982 Konkursamt Uri, 6460 Aldorf: Dr. W. Zwysig

**Kt. Basel-Stadt** (2873)  
**Gemeinschuldnerin: Trova AG in Liquidation, Dienstleistungen auf dem Stellenberatungs- und Temporärpersonalsektor usw., Liquidationsdomizil: Dornacherstrasse 210, Basel.**  
 Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1982.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 23. Juli 1982.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. August 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1500.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, den 28. Juli 1982 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Appenzel A.Rh.** (2874)  
**Über die Lutz AG Lutzenberg, Baugeschäft, 9426 Lutzenberg, ist durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten von Appenzel A.Rh., 2. Abteilung, per 22. Juni 1982 das Konkursverfahren eröffnet und per 23. Juli 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.**  
 Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit Publikation die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 9427 Wolfhalden, den 23. Juli 1982 Konkursamt Vorderland

**Ct. de Vaud** (2858)  
**La faillite ouverte le 13 juillet 1982 de la succession répudiée de Kuster Adolphe-Salomon, né le 2 février 1934, originaire de Diepoldsau SG, domicilié de son vivant à Clarens, rue des Vergers 6C, décédé le 14 mai 1982, a été suspendue le 20 juillet 1982 ensuite de constatation de défaut d'actif.**  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation avant le 7 août 1982 en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, la faillite sera clôturée.  
 1820 Montreux, le 22 juillet 1982  
 Office des faillites de Montreux: P. Marguet, préposé

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**  
 (LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Bern** (2859)  
**Aufgabe des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses Kölnz GB 6737, 6741, 6742**  
 Gemeinschuldnerin: SWT AG, Wälzlagerfabrik, Köhlerstrasse 4, 3174 Thörishaus.  
 Anfechtungsfrist: 7. August 1982.  
 Die von der Gemeinschuldnerin ausgestellten Grossistenerklärungen Nr. 226 136 werden hiermit widerrufen.  
 3000 Bern, den 22. Juli 1982 Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (2860)  
**Abänderung des Kollokationsplanes**  
 Im Konkurs des Felber-Bollin Markus, geb. 1951, von Deitingen SO, Chauffeur, Bielstrasse 14a, 3294 Büren an der Aare, liegt der infolge einer nachträglichen Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.  
 Anfechtungsfrist: 7. August 1982.  
 3294 Büren an der Aare, den 28. Juli 1982  
 Konkursamt Büren: H. Messer

**Kt. Solothurn** (2886)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 In der Nachlassliquidation über Kirechhofer Werner Hans, 1910, Transportunternehmer, wohnhaft gewesen in Zuchwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.  
 Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.  
 4502 Solothurn, den 27. Juli 1982 Konkursamt Kriegstetten

**Kt. Basel-Stadt** (2877)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Gilliéron-Ramel Claude, Rudolfstrasse 2, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventur und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt geltend zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.  
 4001 Basel, den 28. Juli 1982 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (2876)  
**Nachtrag zum Kollokationsplan**  
 Gemeinschuldnerin: «Jean Yves Forest» AG, Heuberg 12, Basel.  
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
 4001 Basel, den 28. Juli 1982 Konkursamt Basel-Stadt

**Ct. Ticino** (2878)  
 Si rende noto che a contare dal 28 luglio 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta Studio Planning S.A., Massagno.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.  
 6900 Lugano, il 28 luglio 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano

**Ct. de Genève** (2883)  
 Sont déposés dès ce jour:  
 1. l'état de collocation.  
 2. l'état des revendications.  
 3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
 Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. intenter action contre l'état de collocation.  
 2. demander la cession des droits pour contester une revendication.  
 3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillies:  
**Certan S.A.**, production, distribution, acquisition, vente, location et exploitation de films de cinéma, de télévision et de tous moyens audiovisuels; production et organisation de spectacles pour le cinéma et la télévision; distribution de programmes par tous moyens audio-visuels, ayant son siège boulevard James Fazy 10, à Genève. (Réf. no 1)  
**IFR Isolation S.A.**, achat, vente et mise en œuvre de tous produits de protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du bâtiment concernant particulièrement le second œuvre, ayant son siège quai Gustave Ador 2, à Genève. (Réf. no 1)  
 1200 Genève, le 28 juillet 1982 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (2884)  
**Modifications d'états de collocation et des revendications**  
 Sont déposés à nouveau dès ce jour:  
 1. l'état de collocation.  
 2. l'état des revendications.  
 Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).  
 2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) si non chaque modification sera acceptée.

Faillits:  
**Tradinter S.A.**, importation, exportation, achat et distribution de produits alimentaires et boissons alcoolisées, d'appareils électriques et électroniques et de véhicules, ayant son siège route de Suisse 89, à Versoix GE. (Réf. no 1)  
**Nottaris Paul Henri Louis**, 31 mars 1936, GE, commerçant, domicilié avenue de la Praille 15, à Carouge GE, importation, exportation, représentation, commerce et pose de stores, de portes de garage et de tous systèmes de fermeture à l'enseigne «Techno-Stores», sis route des Jeunes 103, à Carouge GE. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 28 juillet 1982

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. Ticino (2861)  
 Esec. n. 58941/2 P.I.  
**Avviso d'incanto unico**  
 Debitori solidali: **Argenta Alfredo** e **Argenta Irma Libera**, Viganello.  
 Beni immobili da realizzare: nel comune di Viganello, ubicazione:  
 Merlinia, intestati a:  
 a. Argenta Irma Libera, 1907 1/2  
 b. Argenta Alfredo Fulvio, 1938 1/2  
 Particella n. 814 RFD:

	m <sup>2</sup>	Stima uff. Fr.
a terreno da costruzione	210	42 000.-
b strada	72	7 200.-
C casa d'abitazione	114	190 000.-
D magazzino	46	27 000.-
E portico	20	Val. in D.
Totale	462	266 200.-

Valore di stima peritale: fr. 410 000.-.  
 Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 17 agosto 1982.  
 Data e luogo dell'incanto: 15 ottobre 1982, alle ore 15, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, circondario 1, Lugano.  
 Le condizioni d'asta sono visibili a partire dal 5 ottobre 1982 e per dieci giorni consecutivi.  
 6900 Lugano, il 21 luglio 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl.uff.

### Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

Ct. Ticino (2889)  
 Il pretore di Locarno-Campagna comunica che, con decreto 23 luglio 1982, ha revocato la moratoria concordataria di quattro mesi concessa con decreto 10 febbraio 1982 e prorogata di due mesi con decreto 12 maggio 1982, al signor **Emma Mario**, costruzioni metalliche, Ronco sopra Ascona, per rinuncia del debitore.  
 Gli effetti della moratoria sono pertanto decaduti.  
 6601 Locarno, il 23 luglio 1982

Il pretore:  
 avv. G. Francini

Ct. Ticino (2881)  
 La pretura di Lugano-Distretto avverte che la moratoria concessa al signor **Bonalli Enrico**, Aldesago, in data 13 gennaio 1982, è stata revocata con decisione 21 luglio 1982.  
 6900 Lugano, il 21 luglio 1982

Il pretore:  
 avv. Sandro Patuzzo

### Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Ct. Ticino (2879)  
 La procedura di liquidazione dell'eredità giacente del fu **Oschwald Max**, già in Bellinzona è stata dichiarata chiusa con decreto 14 luglio 1982 del pretore di Bellinzona.  
 6500 Bellinzona, il 22 luglio 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (2887)  
 Il pretore del distretto di Bellinzona, con decreto di data odierna, ha concesso una moratoria di quattro mesi, in vista di concordato, alla **Resebo SA**, in Bellinzona.  
 Commissario designato: Pierangelo Gadoni, ufficio fiduciario e contabile, viale Stazione 17a, Bellinzona.  
 6500 Bellinzona, il 26 luglio 1982

Il pretore:  
 Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio

#### Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino (2880?)  
 Esec. n. 132611 ecc.  
**Avviso d'incanto unico**  
 Debitrice: **Samag S.A.**, Sant'Abbondio.  
 Immobili da realizzare: nel comune di Sant'Abbondio, zona RFD.  
 Ubicazione: Nel Rosso.

Mappa n.	Superficie m <sup>2</sup>	Stima ufficiale Fr.
boscato	150 a	435 65 250.-
riva	b	152 22 800.-
casa	D	44 100 000.-
terrazza	E	80 12 000.-
sostra	F	64 9 600.-
in totale		775 209 650.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 415 000.-.

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari e interessi, servitù, diritti reali): 17 agosto 1982.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 7 settembre 1982.  
 Data e luogo dell'incanto: 1° ottobre 1982, alle ore 15, nella sala comunale di Sant'Abbondio.

6600 Locarno, il 23 luglio 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. F. Cavalli, suppl. uff.

Ct. Ticino (2862)  
 Debitrice: **Clinica San Felice S.A.**, Vacallo.  
 Decreto di moratoria: 20 luglio 1982 del pretore di Mendrisio-sud, Mendrisio.  
 Durata della moratoria: 4 mesi.  
 Commissario del concordato: Signora Carla Regazzoni, via G. Motta 65a, 6900 Massagno (telefono: 091 56 19 28)  
 Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione presso il commissario del concordato, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale termine non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.  
 I crediti devono essere insinuati in capitale, interessi e spese, valuta 20 luglio 1982.  
 La notifica dei crediti è richiesta anche per quelli già insinuati a seguito della grida emessa nella precedente procedura di differimento della dichiarazione di fallimento.  
 Adunanza dei creditori: mercoledì 20 ottobre 1982, alle ore 14.30, presso l'aula delle udienze della pretura di Mendrisio-sud, Mendrisio.  
 Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza dei creditori presso la pretura di Mendrisio-sud, previo appuntamento telefonico con il commissario.  
 6900 Massagno, il 22 luglio 1982

Il commissario del concordato:  
 Carla Regazzoni

#### Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Berne (2882)  
**Schnegg Erwin**, rue de l'Industrie 31, 2720 Tramelan, requérant  
 Nous, juge,  
 homologuons le concordat conclu entre Schnegg Erwin et ses créanciers, le rendons obligatoire à tous les créanciers;  
 chargeons Me Jean Hegetschweiler, avocat à Bienne, d'exécuter ce concordat;  
 condamnons le requérant à payer:  
 - les frais judiciaires liquidés à fr. 730.-;  
 - les honoraires et débours du commissaire Me Jean Hegetschweiler, avocat à Bienne, ascendant à fr. 5503.60, montant qui est déjà payé.  
 2608 Courtelary, le 28 juillet 1982

Le président: J. L. Favre  
 Le commis-greffier: F. Vauthier

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

**Kt. Zürich** (2865)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über **Gübéli Rudolf** im Nachlassliquidation, 8302 Kloten, neue Adresse Rennweg 10, 8001 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern im Büro des unterzeichneten Liquidators zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung des Kollokationsplanes im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Juli 1982 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Bülach anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, erwächst der Kollokationsplan in Rechtskraft.

8001 Zürich, den 22. Juli 1982 Der Liquidator:  
Dr. Peter von Wyss, Rechtsanwalt  
Rennweg 10, 8001 Zürich

**Kt. Zürich** (2866)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die Firma **Intercontext AG** in Nachlassliquidation, 8302 Kloten, neue Adresse Rennweg 10, 8001 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern im Büro des unterzeichneten Liquidators zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung des Kollokationsplanes im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Juli 1982 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Bülach anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, erwächst der Kollokationsplan in Rechtskraft.

8001 Zürich, den 22. Juli 1982 Der Liquidator:  
Dr. Peter von Wyss, Rechtsanwalt  
Rennweg 10, 8001 Zürich

## Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

## Demande de sursis concordataire

(LP 293)

**Kt. Basel-Stadt** (2888)

Freitag, den 27. August 1982, 10.15 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung von der Firma **C. Bürki AG**, Hochstrasse 51, 4053 Basel, gestellten Gesuches um Nachlass-Stundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden. (P 177/82)

4051 Basel, den 26. Juli 1982 Zivilgerichtsschreiberei Basel  
Prozesskanzlei

**Ct. de Vaud** (2867)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 5 août 1982, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, par terre, aile est, sur la demande de sursis concordataire, présentée par **Polydro Ingénieurs-Conseils S.A.**, rue du Tunnel 1, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

L'effet suspensif est accordé de sorte que les requêtes de faillite ordinaire ou de change pendantes ou pouvant être déposées sont ajournées jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1003 Lausanne, le 8 juillet 1982 Le greffier:  
J. P. Tzaud, a.h.

## Verschiedenes - Divers - Varia

**Kt. Zürich** (2868)

**Konkursaufhebung**  
Mit Beschluss vom 13. Juli 1982 hat die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich die Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. Juni 1982, womit über die **Bradam Beef GmbH**, Felsenstrasse 16, Zürich 8, mit Landwirtschaftsbetrieb in Schurten-Fischingen TG, der Konkurs eröffnet wurde, aufgehoben. (Vergl. vorläufige Konkursanzeige vom 30. Juni 1982).

8034 Zürich, den 22. Juli 1982 Konkursamt Riesbach-Zürich

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung  
**Siemens-Albis Aktiengesellschaft**, in Zürich 9, Erzeugnisse der Elektrotechnik (SHAB Nr. 171 vom 27. 7. 1982, S. 2430). Der Familienname des Prokuristen **Werner Niederöst** lautet richtig: **Niederöst**.

16. Juli 1982  
**Interhandel Partners AG**, in Fällanden, Industriestrasse 20 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 7. 1982. Zweck: Handel mit Produkten aller Art; kann Liegenschaften erwerben, unterhalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 35 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 8. 7. 1982 ein Warenlager, bestehend aus Kofferschalen, Farb- und Rauchkörpern, Schlosszylindern und Koffergriffen, zum Preise von Fr. 35 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Rolf Vogelsanger, von Beggingen, in Herrliberg, Präsident, und Roman Scheu, von Frauenfeld, in Fällanden, Geschäftsführer; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Juli 1982  
**Zuplatce AG** Gesellschaft für technische Planung und industrielle Entwicklung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1297). Statuten am 1. 7. 1982 geändert. Der Zweck der Gesellschaft ist in der Weise ergänzt worden, dass der Zweckumschreibung beigefügt worden ist, dass die Gesellschaft ihre Tätigkeit nun für eigene Rechnung und Rechnung Dritter ausführt.

16. Juli 1982  
**Herbst AG Satz-Buchdruck-Offset**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1977, S. 1058). Statuten am 29. 6. 1982 geändert. Neue Firma: **Herbst Druck AG**.

16. Juli 1982  
**Gebrüder Hauenstein AG**, in Fällanden, Tiefbauarbeiten (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1973, S. 1910). Statuten am 23. 6. 1982 geändert. Neue Firma: **Hauenstein + Lagler AG**. **Walter Hauenstein** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: **Rolf Lagler**, von und in Fällanden.

16. Juli 1982  
**V & B Investment Services AG**, in Zürich 8, Verwaltung und Vermittlung von Sach- und Anlagewerten (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1981, S. 2925). Statuten am 3. 5. 1982 geändert. Neue Firma: **Kube AG**. Die Unterschrift von **Angelo Visconti** ist erloschen. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift: **Andreas Kuhn**, von Zürich, in Zollikon; er zeichnet ausschliesslich mit **Franz Berger**, welcher nicht mehr einziges Mitglied des VR, sondern nun Präsident desselben ist und weiterhin Einzelunterschrift führt. Neues Geschäftsdomizil: **Badenerstrasse 141, Zürich 4**.

16. Juli 1982  
**A. Fellmann AG Präzisions-Werkzeugmaschinen und -Werkzeuge**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 781). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29. 6. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

16. Juli 1982  
**Homa Bar- und Restaurant-Betriebs AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1975, S. 1539). Die Prokura von **Walter Winz** ist erloschen. **Hugo Holenstein**, Prokurist, wohnt nun in Wädenswil.

16. Juli 1982  
**Makos AG**, in Zürich 5, Kosmetik-, Massage- und Sonnenstudios usw. (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1982, S. 2377). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 17. 6. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

16. Juli 1982  
**Wieding-Automobile AG**, in Zürich 3, Import von und Handel mit Automobilen usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1978, S. 221). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29. 6. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

16. Juli 1982  
**Intereo AG**, in Zürich 1, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Export-, Import und Transitschäfte (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1960, S. 3490). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Chiasso** (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1982, S. 2234) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1982  
**Produktion AG Meilen**, in Meilen, Lebensmittel aller Art (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1981, S. 2273). Die Unterschrift von **Adolf Meier** ist erloschen.

16. Juli 1982  
**Steinlin Treuhand AG**, in Hombrechtikon (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1696). **Dorothea Fieni**, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, hat infolge Verheiratung den Familiennamen **Steinlin** und das Bürgerrecht von **Rebstein** erhalten; sie wohnt weiterhin in **Hombrechtikon**.

16. Juli 1982  
**Sika AG**, vorm. **Kaspar Winkler & Co**, in Zürich 9, bauchemische Produkte (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1982, S. 841). Die Unterschrift von **Alwin Künzler** ist erloschen.

16. Juli 1982  
**Alusuisse Immobilien AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3140). **Dr. Thomas P. Gasser** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von **Walter Buhl** und **Albert Lütchli** sind erloschen. **Dr. Walter Huber**, nun einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: **Werner Regli**, von Zürich und **Hospital**, in Horgen.

16. Juli 1982  
**Beeco-Beteiligungs-AG**, in Zürich 8, Beteiligungen an Unternehmen auf dem Gebiet der Unternehmensberatung und Betriebsführung usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1977, S. 105). Diese Firma wird gemäss Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 15. 6. 1982).

16. Juli 1982  
**Société Immobilière Feldegg**, in Zürich 8, Aktiengesellschaft, Liegenschaften (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3140). **Dr. Thomas P. Gasser** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von **Albert Lütchli** sind erloschen. **Dr. Walter Huber**, nun einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: **Werner Regli**, von Zürich und **Hospital**, in Horgen.

16. Juli 1982  
**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft (Sulzer Frères, Société Anonyme) (Sulzer Brothers, Limited) (Fratelli Sulzer, Società Anonima)**, in Winterthur 1, Maschinenfabriken und Giessereien (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1982, S. 1445). Die Unterschrift von **Dr. Heinrich Kunz** sowie die Prokuren von **Hans-Rudolf Kläy**, **Eduard Müller**, **Dr. Oskar Iten**, **Max Pfeifer**, **Hans Jörg Leimer**, **Martin Allemann**, **Felix Denzler**, **Mario Caravatti** und **Otto Müller** sind erloschen.

16. Juli 1982  
**Hans Schneider & Partner**, in Zürich 10, Im Wingert 24, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1982. Gesellschafter: **Johannes Schneider**, von Zürich, in Zürich 10, und **Martha Späni**, von Zürich, in Zürich 10. Verkauf von Geschirrwaschmitteln; Service und Reparatur sowie Verkauf von Geschirrwaschmaschinen.

16. Juli 1982  
**Tarzan & Parlar**, in Horgen, Seestrasse 340, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 6. 1982. Gesellschafter: **Oezcan Tarzan**, türkischer Staatsangehöriger, in Wädenswil, und **Eris Parlar**, türkischer Staatsangehöriger, in Wädenswil. Handel mit Waren aller Art.

16. Juli 1982  
**Caduff & Co, Aruga Transporte**, in Dübendorf, Kollektivgesellschaft, Kleintransporte (SHAB Nr. 254 vom 2. 11. 1981, S. 3426). Der Geschäftsbetrieb ist nie aufgenommen worden. Aktiven und Passiven sind keine vorhanden. Die Firma ist erloschen.

16. Juli 1982  
**Darakshhan & Shayjei, Expresstransporte**, Zürich, in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 27. 1982, S. 2149). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters **Mosta-fa Darakshhan** aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von bisherigen Gesellschafter **Mohammad Djavad Shayjei** als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Shayjei, Expresstransporte Zürich», in Zürich, fortgesetzt.

16. Juli 1982  
**Shajjei, Expresstransporte Zürich**, in Zürich, Dorfstrasse 4, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: **Mohammad Djavad Shayjei**, iranischer Staatsangehöriger, in Zürich 12. Setzt das Geschäft der erloschenen Kollektivgesellschaft «Darakshhan & Shayjei, Expresstransporte, Zürich», in Zürich 10, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Schnelltransporte im In- und Ausland.

16. Juli 1982  
**Petra M. Schnyder EDV Beratung**, in Fällanden, Waldstrasse 2, Pfaffhausen, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaberin: **Petra M. Schnyder**, von Horgen und Kriens, in Fällanden. Schulung, Beratung und Realisierung in allen Bereichen der Informatik (EDV).

16. Juli 1982  
**A. Cavegn, Personalberatung, Führungsschulung**, in Wetzikon Bahnhofstrasse 15, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: **Armin Cavegn**, von Tavetsch, in Wetzikon. Einzelunterschrift wurde erteilt an: **Silvia Cavegn**, von Tavetsch, in Wetzikon. Personalberatung und Durchführung von Schulungskursen für Führungskräfte.

16. Juli 1982  
**R. Kaczynski, Unterhaltungselektronik**, in Rüti, Dorfstrasse 44, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: **Roman Kaczynski**, von Dussnang TG, in Wald ZH. Handel mit Geräten der Unterhaltungselektronik, insbesondere Radio-, TV- und Video- und High-Fidelity-Geräten.

16. Juli 1982  
**Telproject, Heinz Salzgeber**, in Zürich, Anton-Higi-Strasse 3, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: **Heinz Salzgeber**, von Zürich, in Zürich 11. Projektierung und Ausführung von Telefon- und Elektroinstallationen.

16. Juli 1982  
**Shell-Service Hornegg, G. Kistler**, in Zürich, Horneggstrasse 3, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: **Georg Kistler**, von Effingen, in Wettingen. Betrieb der Shell-Service-Station Hornegg.

16. Juli 1982  
**Goldendohm & Co, Zweigniederlassung in Küssnacht**, gesundheitstechnische Anlagen usw. (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2089), mit Hauptsitz in Zürich 8. **Willy Goldendohm** führt weiter Einzelunterschrift, jedoch nicht mehr als unbeschränkt haftender Gesellschafter. **Christoph Goldendohm** führt seine Einzelunterschrift neu als unbeschränkt haftender Gesellschafter.

16. Juli 1982  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Römerhof**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1982, S. 645). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Prokura von **Jean Grote** erloschen.

16. Juli 1982  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Wiedikon**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1982, S. 645). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Prokura von **Kurt Rosenberger** erloschen.

16. Juli 1982  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Horgen** (SHAB Nr. 130 vom 9. 6. 1982, S. 1853). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Jean Grote**, von Genf, in Fällanden.

16. Juli 1982  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Schlieren** (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1982, S. 645). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Der Kollektivunterschriftsberechtigte **Walter Fierz** wohnt nun in **Birmensdorf ZH**.

16. Juli 1982  
**Symphonisches Orchester Zürich**, in Zürich 9, Verein (SHAB Nr. 299 vom 24. 12. 1981, S. 4053). Neue Adresse: **Leyrenweg 7**, in Zürich 9, c/o **Otto Guggenbühl**.

16. Juli 1982  
**Christus für alle**, bisher in **Greifensee**, Verein (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1977, S. 2318). Statuten am 27. 5. 1982 geändert. Neuer Sitz: **Winterthur**. Adresse: **Römerstrasse 151, Winterthur II** (eigenes Büro). **Willy Wunderli** führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Präsident des Vorstandes, sondern nunmehr als Mitglied und Sekretär desselben; er wohnt nun in **Marthalen**. **Karl Albitz**, nun in **Obertigeri** wohnhaft, führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, Sekretär und Kassier des Vorstandes, sondern nun als Präsident desselben.

16. Juli 1982  
**WMS Wohnbaugenossenschaft**, in Stäfa, Rohrdalenstrasse 6, c/o **Heinz Kurth**, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 6. 1982. Zweck: möglichst kostengünstige Verschaffung von gutem Wohnraum an die Mitglieder, unter Ausschluss jeglicher Spekulation, durch Beschaffung von geeignetem Bauland zu Eigentum oder im Baurecht durch die Genossenschaft, Erstellung oder Erwerb von

Wohnhäusern, Unterhalt und Verwaltung derselben, Vermietung von Wohnungen an die Mitglieder, ausnahmsweise Abgabe von Wohnraum zu Eigentum an die Mitglieder. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 50 und Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus 5 oder mehr Mitgliedern. Zeichnungsrechte Mitglieder der Verwaltung: Heinz Kurth, von und in Rüschelen, in Stäfa, Präsident; Rolf Kurath, von und in Uetikon am See, Vizepräsident, sowie Robert Frey, von Auenstein, in Stäfa, Rechnungsführer; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Juli 1982  
Ernst Burkhalter Ing. AG, in Zürich 9, Arbeiten auf dem Gebiet der Elektrobranche (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1982, S. 757). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Karl Studer, von Balsthal, in Zürich.

16. Juli 1982  
Ratiodata Rechenzentrum AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1979, S. 1790). Hans-Jürgen Mehl, nun in Zürich, hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

16. Juli 1982  
Jaeggli Maschinenfabrik AG, in Elsau (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1982, S. 582). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ervin Väsärheli, von Münsingen, in Winterthur.

16. Juli 1982  
Bankers Trust AG, in Zürich 2, Bank (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1982, S. 2364). Asa B. Davis ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Brian R. Cook, britischer Staatsangehöriger, in London (GB).

16. Juli 1982  
Kühne & Nagel Aktiengesellschaft, in Embrach, Spedition- und Transportgeschäfte (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1982, S. 1962). Die Unterschrift von Otto Peter sowie die Prokuren von Peter Aebersold, Alfred Güller und Rudolf Sommer sind erloschen.

16. Juli 1982  
Büchi AG, in Uster, Glasbläserei (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1975, S. 1117). Die Prokura von Willi Bräker ist erloschen. Der Prokurist Ernst Weber wohnt nun in Uster.

16. Juli 1982  
Beta-Verlag Zürich, Messerli + Co, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft, Buchverlag (SHAB Nr. 150 vom 2. 7. 1982, S. 2149). Neuer Wortlaut der Firma: B-Verlag Zürich, Messerli + Co.

16. Juli 1982  
Micro-Electrie AG, in Zürich 11, elektronische und elektroakustische Apparate und Bauteile (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1982, S. 449). Statuten am 12. 7. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 800 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 800 000 auf Fr. 1 600 000 erhöht worden, es zerfällt in 1600 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

16. Juli 1982  
UIE Universal Import Export GmbH & Co KG, Freiburg i. Br., Zweigniederlassung Urdorf, in Urdorf. Unter dieser Firma besteht in Urdorf eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Amtsgerichtes Freiburg im Breisgau (D) eingetragenen Kommanditgesellschaft «UIE Universal Import Export GmbH & Co KG», mit Sitz in Freiburg im Breisgau (D). Die Gesellschaft hat am 28. 6. 1979 ihren Anfang genommen. Zweck der Gesellschaft: Einfuhr und Vertrieb sowie Ausfuhr technischer und chemischer Erzeugnisse aller Art, insbesondere von Artikeln, die der Wärmeisolierung und dem Schallschutz, insbesondere der Herstellung von Isolierglas dienen. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist die «Universal Import Export GmbH», mit Sitz in Freiburg im Breisgau (D). Kommanditäre mit je einer (voll einbezahlten) Kommanditsumme von DM 50 000 sind: Volker Lieske und Christhard Schiller, beide deutsche Staatsangehörige, beide in Freiburg im Breisgau (D). Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Volker Lieske, mit Einzelunterschrift, sowie Raffaele Cardinale, von Geroldswil, in Bergdietikon, mit Einzelprokura. Adresse: Im Hackacker, Urdorf.

16. Juli 1982  
Provicom AG (Provicom Ltd), in Steinmaur, in der Breite 29, c/o Markus Kilchmann, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 7. 1982. Zweck: Handel mit Audio-Video- und Kommunikationsanlagen für den industriellen und professionellen Bereich. Handel mit Überwachungsanlagen für die Verbrechensbekämpfung. Betriebssicherheit und Unfallverhütung. Kauf und Verkauf von elektronischen Geräten aller Art, Beratung und Planung auf den obgenannten Fachgebieten. Beteiligung an andern Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken sowie Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften und anderen Vermögenswerten aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. 7. 1982 diverse elektronische Geräte zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Markus Kilchmann, von Ettiswil, in Steinmaur.

16. Juli 1982  
SCD Systems Control Design AG, in Zürich 8, Dufourstrasse 80, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 7. 1982. Zweck: Entwicklung, Erstellung, Vertrieb und Unterhalt von Anlagen zur Steuerung technischer Abläufe, insbesondere in Produktionsbereich; kann auch Grundeigentum erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Donald K. Stelling, Bürger der USA, in Küsnacht ZH, Präsident; Julius Minder, von Auswil, in Fallanden, Vizepräsident, sowie Dr. Thomas Guggenheim, von und in Stäfa; alle mit Einzelunterschrift.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarwangen

16. Juli 1982  
Ersparungskasse des Amtsbezirks Aarwangen, in Langenthal, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 18. 6. 1982, S. 1978). Die Prokura von Max Hofer ist erloschen.

16. Juli 1982  
Bondi & Herzog AG, in Langenthal, Agenturen und Handel mit Früchten usw. (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1976, S. 1172). Franco Civelli ist als Verwaltungsratsmitglied zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

16. Juli 1982  
Erich Kyburz, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Erich Kyburz, von Unterkulm AG, in Langenthal. Handel mit Reinigungs-, Körperpflege- und Kosmetikartikeln sowie Kochgeschirr. Zeiweg 41, 4900 Langenthal.

### Büro Bern

16. Juli 1982

Berna Reinigungen AG, in Bern (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1982, S. 2). Einzelprokura führt neu: Wolfgang Th. Baumgärtner, deutscher Staatsangehöriger, in Aeschlen, Gemeinde Sigriswil, Geschäftsführer.

16. Juli 1982

4 x 4 Import Auto P. Grünig, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Peter Grünig, von Burgstein, in Köniz. Import und Verkauf sowie Reparaturen von allradgetriebenen Fahrzeugen; Dieselmotorenwerkstätte; Betrieb einer Tankstelle. Schwarzenburgstrasse 170.

16. Juli 1982

Telma AG, bisher in Bern, elektronische Apparate usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1975, S. 457). Die Generalversammlung vom 24. Juni 1982 hat die Statuten revidiert. Neuer Sitz: Ittigen, Gemeinde Bolligen. Das Aktienkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 60 000 erhöht durch Ausgabe von 10 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ulrich Peuti, Direktor, ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Antonio Bolla, Vizepräsident, wohnt nun in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Geschäftsdomizil: Ey 5.

16. Juli 1982

Libo-Immobilien AG, in Bern (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1975, S. 946). Die Generalversammlung vom 24. Juli 1982 hat die Statuten revidiert. Neuer Sitz: Ittigen, Gemeinde Bolligen. Antonio Bolla, Mitglied des Verwaltungsrates und Sekretär, wohnt nun in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Geschäftsdomizil: Ey 5.

16. Juli 1982

Pavera AG, in Bolligen, Büro- und Schulmaterialien usw. (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1980, S. 1333). Die Unterschrift von Lothar Gedenk, Direktor, ist erloschen.

16. Juli 1982

Fred Liechti Aktiengesellschaft, in Ostermüden, Gemeinde Bolligen, elektrische und elektro-medizinische Apparate usw. (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2323). Dr. Jürg Schwenter, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Marinus Franciscus Cornelius Kuiten sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem VR nun an: Dr. Camillo Margna, Präsident (bisher Mitglied); Gijssbert de Ruitter, niederländischer Staatsangehöriger, in Uetikon (neu), und Arthur Rast, von Ruswil, in Stäfa (neu). Die Unterschrift von Gijssbert G. Sandberg, Direktor, und die Prokura von Lotti Sandt sind erloschen.

16. Juli 1982

Andreas Müller, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Andreas Müller, von Rohrbach, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Restaurant «Kappelisacker». Kappelisackerstrasse 119.

16. Juli 1982

R. Girard, Personalberatung und Kaderauswahl, in Bern (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1979, S. 2061). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

16. Juli 1982

Savonol AG, in Bern, Seifenpräparate und chemisch-technische Spezialprodukte usw. (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1978, S. 870). Der Verwaltungsrat besteht aus: Walter Ruppert, nun in Muri bei Bern, Präsident (bisher einziges Mitglied), und Hans Huber, von Eppenbergr, in Zollikofen (neu); sie führen Einzelunterschrift.

### Büro Biel

16. Juli 1982

Livio Micciche, in Biel. Inhaber der Firma ist Livio Micciche, von Tramelan, in Biel. Agentur Biel-Bahnhof der «Winterthur-Versicherungen». Bahnhofplatz 9.

16. Juli 1982

Tièche-König AG, in Biel, Bijouterie- und Uhrengeschäft (SHAB Nr. 273 vom 24. 11. 1981, S. 3698). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. Juli 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

### Büro Büren an der Aare

16. Juli 1982

Thommen & Co. AG, in Rütli bei Büren, Import von und Handel mit flüssigen Treib- und Brennstoffen usw. (SHAB Nr. 186 vom 14. 8. 1981, S. 2614). Roger Thommen ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. Juli 1982

B & B Bau AG, in Pictelen, Bauunternehmung, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 586). Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Antes wegen gelöst.

### Büro Burgdorf

16. Juli 1982

Bluser Maschinenfabrik AG, in Kirchberg (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1977, S. 2190). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. 4. 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Rückzahlung von Fr. 875 auf jede der 400 Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 125. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 12. 7. 1982 festgestellt.

### Büro Erlach

15. Juli 1982

Landwirtschaftliche Genossenschaft Brüttelen und Umgebung, in Brüttelen (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1978, S. 2238). Willy Niklaus-Hämmerli ist nicht mehr Verwalter, bleibt aber als Kassier weiterhin einzelzeichnungsberechtigt. Roland Moser-Schwab ist nicht mehr Sekretär; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde Albin Hämmerli-Ramsieger, von und in Brüttelen, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Interlaken

16. Juli 1982

Heinz Krähenbühl, in Gsteigwiler, Betrieb des Hotel Restaurants Schönfels (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1979, S. 2855). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

### Bureau de La Neuveville

16 juillet 1982

Ruprecht's Iver S.A., à La Neuveville, exploitation d'une menuiserie et charpenterie, agencement d'intérieurs, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 13. 4. 1981, no 85, p. 1147). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

### Büro Nidau

16. Juli 1982

H. R. Bichsel, in Port. Inhaber der Firma ist Hans-Rudolf Bichsel, von Eggwil, in Port. Handel mit Nutzfahrzeugen und Automobilzubehör; Expertisen. Lohngasse 45, 2562 Port.

16. Juli 1982

Gravor SA, in Brugg, Herstellung von Clichés und Filmen usw. (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1979, S. 2899). Willy Pauli ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten.

### Büro Thun

15. Juli 1982

Käsergenossenschaft Ried, in Unterlangenegg (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1966, S. 3816). Christian Berger, Präsident, und Gottfried Kropf, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Fritz Mühlethaler, von Bollindingen, in Unterlangenegg (bisher Beisitzer), ist zum Vizepräsidenten ernannt worden. Neu in den Vorstand mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Walter Althaus, von und in Unterlangenegg, als Präsident. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

16. Juli 1982

Hofstetter & Müller Elektro AG, in Hitzkirch, Altgass, 6285 Hitzkirch (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 15. 7. 1982. Zweck: Führung einer Elektroinstallationsfirma, insbesondere Projektierung und Installation von Stark- und Schwachstromanlagen sowie von Telefonanlagen, Ausführung von Service- und Reparaturarbeiten im Elektrobereich, ferner Kauf und Verkauf von Elektroartikeln aller Art. Beteiligungen: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberiert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 15. Juli 1982 und Inventar per 30. Juni 1982 übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma «M. Hofstetter», in Hitzkirch, das Warenlager im Werte und zum Preise von Fr. 94 320, wovon Fr. 24 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 26 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Ernst Müller, von und in Ermensee, und Mitglied: Meinrad Hofstetter, von Kriens und Hitzkirch, in Hitzkirch; sie zeichnen einzeln.

16. Juli 1982

Gebr. Keller AG Ruswil, in Ruswil, Hellbühlerstrasse 21, 6017 Ruswil (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 12. 7. 1982. Zweck: Handel mit Eisenwaren, Sport- und Haushaltsartikeln sowie Ausführung von Reparaturen; Fabrikation von und Handel mit Velos und Motos; Übernahme von Vertretungen; Beteiligungen; Erwerb, Belastung und Veräusserung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 12. Juli 1982 und Bilanz per 31. Dezember 1981 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Keller», in Ruswil, sämtliche Aktiven im Werte und zum Preise von Fr. 280 692.25 und sämtliche Passiven im Betrage von Fr. 57 580.16. Vom Aktienüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 223 112.09 werden Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Edwin Keller; Mitglieder: Franz Keller und Willi Keller, alle von und in Ruswil; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

16. Juli 1982

Autinject AG, in Luzern, medizinische Geräte (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1970, S. 506). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Juli 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöst.

16. Juli 1982

Peter Buholzer AG, Schreiner- und Fensterfabrik Kriens, in Kriens (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1976, S. 55). Weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Kurt Buholzer, von und in Kriens. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Irene Graf, von und in Kriens.

16. Juli 1982

Garage Frei & Co., in Ruswil, Rosswöschstrasse 19 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 2. 8. 1982. Gesellschafter: Walter Frei, von Schötz, in Buttscholz, und Bruno Muri, von Schötz, in Ruswil. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte.

16. Juli 1982

Juwesa AG, in Hildisrieden, Immobilien usw. (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1982, S. 267). Fritz Wechsler, Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

16. Juli 1982

Liberalie Baugenossenschaft Sternmatt-Tribseen, in Luzern (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 111). Neuer Vizepräsident ist Kurt Rüfenacht, von Hasle bei Burgdorf, in Luzern (bisher Zeichnungsberechtigter); er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

16. Juli 1982

Underwater Construction Engineers AG in Liquidation, in Luzern. Unterwasserarbeiten, aufgelöst (SHAB Nr. 261 vom 10. 11. 1981, S. 3535). Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöst.

## Uri - Uri - Uri

16. Juli 1982  
**Raststättergesellschaft N2 Uri AG**, in **Erstfeld** (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2367). August Püntener, Verwaltungsratsmitglied und Kassier, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Verwaltungsratsmitglied/Kassier ist Franz Stadler, von Börglen UR, in Altdorf UR; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Juli 1982  
**Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG**, **Zweigniederlassung in Altdorf** (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2131), mit Hauptsitz in Zürich. Fritz Maurhofer, von Krauchthal, in Erlenbach ZH, führt als Vizedirektor Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Juli 1982  
**Scharif & Mugglin AG**, **Zweigniederlassung in Altdorf** (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 391), mit Hauptsitz in Liestal, Bauunternehmung. Die Unterschriften von Max Oswald, Hans-Jürgen Lang, Henry Müller, Jean Hug sowie die Prokuren von Ludwig Bösch, Walter Girsberger, Ernst Spycher, Rudolf Spycher, Otto Frey, Peter Hügli und Peter Lüpold sind erloschen. Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind neu: der bisherige Prokurist Alessandro Golta, dessen Prokura erloschen ist, und Frank Brändli, von Zürich, in Binz, Gemeinde Maur.

16. Juli 1982  
**Elektro-Imholz AG Altdorf**, in **Altdorf** (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1975, S. 1473). Karl Imholz, Präsident, und Rosa Imholz, Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, der erstere infolge Todes; ihre Unterschriften sind erloschen. Robert Inauen, von Appenzel, in Spiringen, ist neuer Präsident; Walter Ebnöther, von Vorderthal SZ, in Erstfeld, neues Mitglied des VR; sie führen neu Einzelunterschrift.

16. Juli 1982  
**Diversification Marketing Universal Ltd.**, in **Altdorf**, methodische Bearbeitung internationaler Absatzmärkte usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 301 vom 29. 12. 1981, S. 4083). Nachdem das Verfahren durch Entscheid des Landgerichtspräsidenten Uri vom 10. März 1982 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

16. Juli 1982  
**Fleischmann Generalunternehmung AG**, in **Lachen**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Mai 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt das Erstellen von schlüsselfertigen Industrie- und Gewerbebauten als Generalunternehmer, sowie Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Norbert Tuor, von Somvix, in Adiswil, Präsident; Paul Beeler, von Rothenmund, in Galgenen, und Walter Fleischmann, von und in Altdorf. Norbert Tuor und Walter Fleischmann führen je Einzelunterschrift, Paul Beeler führt Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Mittlere Bahnhofstrasse 6.

16. Juli 1982  
**Mobilform AG (Mobilform SA) (Mobilform Ltd)**, in **Lachen**, Fabrikation von sowie Handel mit Möbeln usw. (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1319). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Juli 1982 wurde die Firma geändert in: **L & L Möbel AG (L & L Meubles SA) (L & L Furniture Ltd)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

16. Juli 1982  
**E. Osswald, Inhaber Hans Osswald**, in **Schindellegi**, Gemeinde **Feusberg**, Fabrikation und Vertrieb von Elektroapparaten (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 112). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

16. Juli 1982  
**Zentra Hotel Betriebs AG**, in **Stansstad**, Betrieb und Führung von Erstklasshotels usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1982, S. 547). Robert Näpflin, Präsident, und Vito Baumgartner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Anton Frey, bisher Delegierter, ist nun Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Kurt Eichenberger, Direktor, ist erloschen.

## Glarus - Glaris - Glarona

16. Juli 1982  
**Eagle Finanz und Beteiligungen A.G.**, in **Glarus** (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 43). Gérard Dufresne ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: André Lyard, von Genf, in Chêne-Bougeries.

16. Juli 1982  
**GFB AG**, bisher in **Zürich**, Revisionen bei Banken und Finanzgesellschaften (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3305). An der ordentlichen Generalversammlung vom 6. Mai 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach **Glarus** verlegt. Die Statuten wurden generell revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 22. März 1935 und wurden letztmals am 11. Dezember 1978 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: die Beteiligung an andern Unternehmen sowie die Verwaltung ihres eigenen Vermögens. Sie kann Finanzierungen aller Art durchführen, Grundbesitz erwerben, verwalten, veräußern und alle der Verwirklichung ihres Zwecks förderlichen kommerziellen Transaktionen durchführen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Es sind dies: Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Meilen, Präsident; Dr. Max Karner, von Tiefenthal AG, in Zürich, Vizepräsident; sie zeichnen einzeln; Dr. Ludwig von Moos, von Sachseln, in Bern; Robert Reimann, von und in Wolfinswil, und Dr. Paul Gygli, von Utzenstorf, in Bern; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Rechtsdomizil: c/o Dr. iur. Peter Hefli, Spielhof 3.

16. Juli 1982  
**Rheingold AG**, in **Glarus**, Wertschriften, Beteiligungen (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1966, S. 1856). Dr. Bruno Consi, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Scvero Antonini ist nun einziges Mitglied des VR; er zeichnet nach wie vor einzeln.

16. Juli 1982  
**Anna Schindler**, in **Rüti**, Manufakturwaren, Bonneterie und Mercerie, Einzelfirma (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1963, S. 3447). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Zug - Zoug - Zugo

16. Juli 1982  
**Pieroth Weinservice AG**, in **Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Juni 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import von und Handel mit Weinen der Ferd. Pieroth GmbH, ferner Erzeugung und Vertrieb von Sekt, Schaumweinen, Champagner, Spirituosen, alkoholischen und alkoholfreien Getränken jeder Art. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. Juni 1982 Aktiven und Passiven der bisherigen «Pieroth Rheinwein GmbH», in Zug, welche gemäss Übernahmebilanz per 30. 4. 1982 Fr. 1 115 168.72 Aktiven und Fr. 615 168.72 Passiven umfasst. Es ergibt sich somit ein Aktivenüberschuss von Fr. 500 000, welcher voll auf das Aktienkapital angerechnet wird. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Richard Hager, von Kalbrunn SG, in Zug, Präsident; Niklaus Dörig, von Appenzel, in St. Margrethen SG; Bernd Mussler, deutscher Staatsangehöriger, in Zug; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Kuno Pieroth, deutscher Staatsangehöriger, in Münster-Sarmsheim (D); Peter Karl Winter, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden (D); Tieni Masüger, von Sarn GR, in Hargesheim (D), und Gerhard Norkus, deutscher Staatsangehöriger, in Mainz-Gonsenheim (D). Domizil: Eisstadion Herli, 6300 Zug.

16. Juli 1982  
**Theide AG**, in **Zug**, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3307). Diese Firma wird im Sinne von Art. 88bis HRRegV von Amtes wegen aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Theide AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Robert Gossauer, von Zürich, in Kilchberg ZH, einziger Verwaltungsrat. Liquidationsdomizil: Kastanienweg 7, c/o Robert Gossauer, 8802 Kilchberg.

16. Juli 1982  
**Siete Montes AG**, in **Zug**, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2235). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 17. 3. 1982 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1982  
**Consultrust**, in **Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Juli 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung und Ausführung von Dienstleistungen insbesondere auf betriebswirtschaftlichen Gebieten sowie Durchführung von Treuhandfunktionen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Urs Hausheer, von und in Zug. Domizil: Landgemeindeplatz 4, eigene Büros, 6300 Zug.

16. Juli 1982  
**Filaheque AG**, in **Zug**, Handel mit Briefmarken usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2235). Nachdem das Konkursverfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 17. 3. 1982 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1982  
**Teemavest Maschinen AG (Teemavest Machines SA) (Teemavest Machines Inc.)**, in **Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Juli 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Maschinen aller Art, insbesondere für die Bauindustrie und die Schifffahrt. Sie kann auch Beteiligungen und Liegenschaften verwalten und Schutzrechte und Know-how verwerten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 2500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Max Peterhans, von Pislisbach, in Oberwil, Gemeinde Zug. Domizil: Artherstrasse 12, c/o Peterhans Treuhand AG, 6301 Zug.

16. Juli 1982  
**Informationsaktiengesellschaft für Internationale Immobilien Zug**, in **Zug**, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2235). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 17. März 1982 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1982  
**Speutrade AG**, in **Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Juli 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchföhrung von Finanz- und Kreditgeschäften. Sie kann alle dazugehörenden Arten von Finanz-, Handels- und Immobilien-transaktionen tätigen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Diana Süess, von Buttisholz, in Obfelden. Domizil: Hofstrasse 1a, c/o M. Hegglin Treuhand, 6300 Zug.

16. Juli 1982  
**Tilsana AG**, in **Zug**, Konstruktion von Industriemaschinen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1977, S. 2884). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 6. 4. 1982 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1982  
**Film Lizenz AG**, in **Zug**, An- und Verkauf von Kinofilmen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1969, S. 2088). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 5. 1. 1982 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1982  
**Markfinanz AG**, in **Zug**, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1062). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 15. 2. 1982 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1982  
**Eta-Trans AG in Liquidation**, in **Cham**, Transportleistungen usw. (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 113). Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen erfolgt sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

16. Juli 1982  
**H. Siegfried Pühlhorn Unternehmensberatung AG**, in **Zug**, Übernahme von Unternehmensberatungen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 4. 5. 1981, S. 1408). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 20. 1. 1982 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1982  
**Turnkey AG**, in **Zug**, Anlage und Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 128 vom 7. 6. 1982, S. 1823). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Clement Arthur Banks Wilkinson, britischer Staatsangehöriger, in Lymington, Hampshire (GB); er zeichnet kollektiv zu zweien.

16. Juli 1982  
**Gejaro AG**, in **Zug**, Handel mit und Bearbeitung von Tierfellen usw. (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1062). Dr. Otto Burki, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Fribourg

16 juillet 1982  
**Montal S.A.**, à **Fribourg**, commerce de produits bruts ou manufacturés, etc. (FOSC du 14. 6. 1982, no 134, p. 1907). Les 50 actions de fr. 1000 nominatives formant le capital social ont été converties en 100 actions de fr. 500 au porteur. Statuts modifiés le 9. 7. 1982, sur ce point et sur d'autres points non soumis à publication. Le capital est actuellement de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. L'administrateur René Esseiva a démissionné; sa signature est radiée. Ont été nommés administrateurs: Clément Barras, de Corpataux, à Farvagny-le-Petit, président; Hans Jacoby, de et à Zurich, et Isabella Maria Magdalena Guldin, de Oberberg, à Zurich; ils signent collectivement à deux. Alfred Studer, de Romoos, à Erlenbach ZH, est nommé directeur avec signature individuelle.

16 juillet 1982  
**Bureau Mercure Fribourg en liquidation**, à **Fribourg**, procurer à ses membres des travaux fiduciaires, etc., société coopérative (FOSC du 31. 10. 1979, no 255, p. 3439). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

16 juillet 1982  
**Mediascope S.A. en liquidation**, à **Fribourg**, participations, etc. (FOSC du 30. 11. 1981, no 286, p. 3871). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée conformément à l'autorisation accordée par le juge en vertu de l'art. 745 al. 3 CO.

16 juillet 1982  
**Hermann Jungo**, à **Fribourg**, commerce d'armatures en fer, en faillite (FOSC du 14. 5. 1982, no 110, p. 1563). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

16 juillet 1982  
**Ascenseurs Gendre-Otis S.A.**, à **Fribourg** (FOSC du 16. 4. 1982, no 86, p. 1164). Gilbert Monneron, directeur général, inscrit, signe dorénavant individuellement pour l'ensemble de l'établissement.

16 juillet 1982  
**Vellin S.A.**, à **Fribourg**, grance participations, etc. (FOSC du 25. 3. 1980, no 71, p. 968). L'administrateur Julien Fiorina a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Ernesto Rodoni, de Biasca, à Carona a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

16 juillet 1982  
**Fibsa S.A.**, à **Fribourg**, participations, etc. (FOSC du 27. 4. 1982, no 95, p. 1312). L'administrateur Alain Layat a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Hubert de Boccard, président (inscrit), devient administrateur unique avec signature individuelle.

16 juillet 1982  
**Light Chemicals S.A.**, à **Fribourg**, rue de Lausanne 82, chez Me Philippe von der Weid, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15 juillet 1982. But: acquisition, gestion et exploitation de participations et d'investissements de tous ordres, achat, vente et représentation à l'étranger de tous produits industriels, en particulier de produits chimiques. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Philippe von der Weid, de et à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle.

16 juillet 1982  
**Burroughs A.G.**, à **Fribourg**, participations dans des entreprises commerciales, montage, fabrication, acquisition, vente et entretien de machines, etc. (FOSC du 29. 9. 1975, no 227, p. 2625). Camille R. Stark n'est plus administrateur et président; sa signature est radiée. Nouveau membre et président avec signature individuelle: Urban Tramp, de Schänis, à Villars-sur-Glâne.

16 juillet 1982  
**Decision Data Computer international S.A.**, à **Fribourg**, ordinateurs, etc. (FOSC du 9. 3. 1981, no 55, p. 740). Le directeur Michael J. Gardner a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé directeur général avec signature individuelle: Michael D. Brody, des USA, à Haverford (USA).

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Kriegstetten in Solothurn

16. Juli 1982  
**Fritz Kipfer-Mosmann**, in **Horriwil**, Bäckerei und Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 285 vom 6. 12. 1954, S. 3103). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Büro Olten-Güsgen in Olten

## Berichtigung

Remo Immobilien SA, in Olten (SHAB Nr. 154 vom 7. 7. 1982, S. 2203). Die neue Prokuristin heisst Michela nicht Michaela Roberti.

16. Juli 1982

J. Zerbin, in Wangen bei Olten, Mittelgäustrasse 22, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: James Zerbin, italienischer Staatsangehöriger, in Wangen bei Olten. Asphalt- und Beton-Fräsetrieb.

16. Juli 1982

EKO Hypothek- und Handelsbank, in Olten, Gemeindestitut (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1320)

EKO Hypothek- und Handelsbank Stadtfiliale Bifang, Zweigniederlassung in Olten (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1320). Gemeindestitut mit Hauptsitz in Olten.

EKO Hypothek- und Handelsbank, Zweigniederlassung in Schönenwerd (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1979, S. 3272). Gemeindestitut mit Hauptsitz in Olten.

Die Prokura des Hansjörg Blaser ist erloschen.

16. Juli 1982

Berggenossenschaft Gwidem, in Dulliken. Hebung und Verbesserung des Rindviehbestandes usw. (SHAB Nr. 89 vom 21. 4. 1981, S. 1216). Genossenschaft gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 21. Januar 1982 aufgelöst. Liquidation beendet, Firma erloschen.

16. Juli 1982

AZ-Dichtungstechnik AG, Zweigniederlassung in Olten (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1976, S. 1002). mit Hauptsitz in Aarau. Die Unterschrift des Robert Woehle, bisher Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist erloschen. Heinz Ladner-Henry, nun in Starkirch-Wil, bisher Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien, zeichnet nun als einziges Mitglied der Verwaltung, jedoch nun einzeln. Neue Geschäftsadresse: Ziegefeldstrasse 18.

## Büro Stadt Solothurn

16. Juli 1982

Seintilla A.G., in Solothurn (SHAB Nr. 144 vom 26. 6. 1981, S. 2050). Die Prokura von Peter Axel Knipp ist erloschen.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

15. Juli 1982

Schweizerischer Bankverein, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 15. 4. 1982, S. 1149). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Jean Bonnard, Unterschriften Dr. Hugo Grob, Dr. Hans Rudolf Voegeli, Peter Stern, Dr. John Ill, Alfred Fischer und Rudolf Heer, alle Zeichnungsberechtigte, sowie Prokuren Bruno Hiltmann, Adolf Bauer, Heinrich Stotz, Hans Geser, Roger Christinat und Martin Möhr erloschen. Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschrift neu: Ernest Hauser, von Böttstein, in Schaffhausen; Dr. David Linder, von und in Basel, und Franz Muhim, von Flüelen, in Aldorf UR. Zeichnungsberechtigter mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Georges Blum, von Schwyz und Pully, in Lausanne. Zeichnungsberechtigter mit Unterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Rudolf Duthaler, von Basel und Littnau, in Basel. Prokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Fredi Lutz, von und in Basel, und Michael Battus, von Montreux, in Bern. Hedi Staffelbach, deren Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Zeichnungsberechtigte zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz. Ulrich Ochsenbein, Zeichnungsberechtigter, richtig Bürger von Etziken, wohnt nun in Grenchen SO.

15. Juli 1982

Karin Thöni, in Basel, Dorfstrasse 30, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Karin Thöni, von Osteggwil, in Basel, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Geschäftsnatur: internationale Warentransporte.

15. Juli 1982

Tschudin AG Möbel- und Bauschreinerei, Basel, in Basel (SHAB Nr. 258 vom 6. 11. 1981, S. 3491). Statutenänderung: 8. 7. 1982. Zweck nun: Betrieb einer Möbel- und Bauschreinerei, insbesondere Übernahme und Fortführung des Betriebs der Einzel-Firma Hermann Tschudin, in Basel. Die Gesellschaft kann sich an gleichen und ähnlichen Betrieben beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräussern. Verwaltungsrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Prokura Robert Blume erloschen.

15. Juli 1982

Romatex SA, in Basel, Patente usw. (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1980, S. 1744). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Henry Rochat, Präsident; Anton Wyss, Vizepräsident, und Dr. Urs Leupin, alle infolge Demission; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Karl Heinrich Oechslin, von Einsiedeln, in Dornach, Präsident, und Robert Niestlé, von La Chaux-de-Fonds, in Vernier, Sekretär.

15. Juli 1982

Ribi Malergeschäft AG, in Riehen (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 3999). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Georges Ribi, Präsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen.

15. Juli 1982

Geilinger AG, Zweigniederlassung in Riehen, Ingenieur- und Metallbauunternehmung usw. (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1980, S. 4171), mit Hauptsitz in Winterthur. Prokura Werner Fuhrmann erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Walter Schneider, von Zürich, in Winterthur, Verwaltungsratsmitglied; Werner Hirschi, von Guggisberg, in Winterthur, und Herbert Weber, von Rickenbach ZH und Ossingen, in Rickenbach ZH, beide Direktoren, sowie Hans-Ulrich Hintermeister, von Winterthur, in Bülach, stellvertretender Direktor. Werner Geilinger, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied einzeln. Dr. Ulrich Geilinger, bisher Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter einzeln. Peter Geilinger, bisher Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter einzeln. Diethelm Geilinger, und Alfred Lätch, bisher Vizedirektoren, zeichnen nun als Direktoren zu zweien.

15. Juli 1982

Residenzpark AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 263 vom 12. 11. 1981, S. 3568). Domizil nun: Röschenzerstrasse 2, bei Reepher Treuhand AG. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Peter Goepfert; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift neu: Roland Recher, von Basel, in Therwil, Präsident, und Alfons Hungerbühler, von und in Basel.

15. Juli 1982

Mme Liane Bloch-Bevilacqua, bisher in Yverdon-les-Bains (SHAB vom 22. 12. 1981, S. 4014). Sitz nun: Basel, Gerbergasse 24. Firma nun: Liana Bloch-Bevilacqua. Inhaber: Liana Bloch, von Bülach, nun in Basel. Geschäftsnatur: Verkauf von «Yves Rocher»-Kosmetikprodukten sowie Betrieb eines Schönheitssalons.

15. Juli 1982

Wohngenossenschaft Im Ettingerhof, in Basel, (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1942). Aus Verwaltung ausgeschieden: Gustav Meier; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift mit dem Verwaltungsratspräsidenten oder dem Verwaltungsvizepräsidenten neu: Paul Bannier, von Oberwil BL, in Basel.

15. Juli 1982

Société auxiliaire de l'Eglise française de Bâle, in Basel, Verein (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1977, S. 766). Domizil: Holbeinplatz 7. Statutenänderung: 30. 3. 1976. Zweck nun: finanzielle Unterstützung gewisser Aktivitäten der französischen Kirche in Basel ohne Einflussnahme auf die Leitung und Verwaltung der Kirche.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

16. Juli 1982

Roger Reymond-Richiger, in Birsfelden, Betrieb des Restaurants Stern (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2287). Diese Einzel-Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. Juli 1982

Gerhard Gisin & Claudia Gisin, in Sissach, Bahnhofstrasse 29, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 25. Juni 1982. Gesellschafter: Gerhard Gisin-Keller und Claudia Gisin-Keller, beide von Zeglingen, in Sissach. Betrieb des Restaurants Turnerstübi.

16. Juli 1982

BBG Basler Baugesellschaft und Stehelin & Vischer AG, Zweigniederlassung in Allschwil

BBG Basler Baugesellschaft und Stehelin & Vischer AG, Zweigniederlassung in Muttenz

(SHAB Nr. 177 vom 4. 8. 1981, S. 2488), mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift Ernst Balmer, Vizedirektor, und Prokura Otto Gobbi erloschen.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

16. Juli 1982

Derelec AG, in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Elektronikartikeln (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1980, S. 3070). Am 23. April 1982 wurden die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 350 Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital auf Fr. 350 000, wovon Fr. 150 000 durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberriert wurden, auf Fr. 400 000 erhöht. Das Grundkapital ist voll liberriert und nun eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Neue Geschäftsadresse: Buchweg 48.

16. Juli 1982

Carl Sigerist & Cie., in Schaffhausen, Kollektivgesellschaft, Verwaltung, Verkauf und Erwerb von Liegenschaften (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1981, S. 875). Bernhard Carl Sigerist-Wyss ist ausgetreten. Dr. Daisy Sigerist, von und in Schaffhausen, ist als Gesellschafterin eingetreten.

16. Juli 1982

Renova Hans J. Winzeler, in Lohn, Ausserdorf 53, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Hans Jakob Winzeler, von Barzheim, in Lohn SH, Ingrid Winzeler-Kappeler, von Barzheim, in Lohn SH, führt Einzelprokura. Kundenmauerservice; Renovierungen und Umbauten.

16. Juli 1982

Heinz Sonderegger, in Schaffhausen, elektrotechnische Steuerungen und Anlagen (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 868). Der Firmeninhaber ist jetzt Schweizerbürger, heimatreuechtig in Schaffhausen.

16. Juli 1982

Marco Heinzelmann, in Schaffhausen, Betrieb der Hochstrasse-Garage, Handel mit Motorfahrzeugen (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1979, S. 812). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Appenzel I. Rh. - Appenzel Rh.-Int. - Appenzello Interno

16. Juli 1982

Pro Rind AG, in Appenzel I, Bezirk Rüte. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. Juli 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Dienstleistungen für Nutzviehhalter sowie den Handel mit Heu und Stroh, Rohstoffen, Einrichtungen und Geräten für die Landwirtschaft. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an: Hans Breitenmoser, von und in Appenzel I, Präsident, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien: Guido Suter, von und in Appenzel, und Christian Wehrli, von Saas, in Klosters. Domizil: Gaiserstrasse 34, 9050 Appenzel.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

16. Juli 1982

Immob-AG, Wil, in Wi I (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1980, S. 336). An der Generalversammlung vom 12. Juli 1982 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 90 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 60 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Guthaben voll liberriert sind. Voll liberriertes Grundkapital nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

16. Juli 1982

Richard Stark AG, bisher in Andwil, Betrieb einer Zimmerei und Schreinerei usw. (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1974, S. 1064). An der Generalversammlung vom 16. Juli 1982 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Gossau verlegt und die Statuten teilweise revidiert. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Geschäftsadresse: Hochschorenstrasse 2, 9202 Gossau.

16. Juli 1982

Saad Trading and Contracting Company AG, bisher in Marbach, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 144 vom 25. 6. 1982, S. 2073). An der Generalversammlung vom 7. Juli 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach St. Margrethen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Neue wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Abdulaziz R. Alrashed, Bürger von Saudi-Arabien, in Alkhorab (Saudi-Arabien). Kollektivunterschrift zu zweien wurde ferner erteilt an Mina Georges Ghandour, libanesischer Staatsangehöriger, in Athen (Griechenland); letztere beide zeichnen nicht unter sich. Geschäftsadresse: Industriestrasse 25, 9430 St. Margrethen.

16. Juli 1982

Kolack AG., in Kaltbrunn, Fabrikation und Handel mit chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1982, S. 268). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Felix Reto Koziack, von Meilen, in Kriens.

16. Juli 1982

Polstermöbel und Einrichtungen - Cuno Widmer AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1981, S. 536). Ernst Huber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Cuno Widmer, Präsident des VR, und Noemi Widmer-Braun, Mitglied des VR, führen anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

16. Juli 1982

Immobilien Buchental AG, in Oberbüren (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1975, S. 2466). Werner Hirth, dessen Unterschrift erloschen ist, und Marie Hirth sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Hermann Hirth, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Geschäftsadresse: bei Hermann Hirth, Reutistrasse 14, 9500 Wil.

16. Juli 1982

Sport-Schule Nippon AG St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1977, S. 451). Walter Eichenberger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Marcel Burkhard, von Greifensee, in Zürich.

16. Juli 1982

Vepro AG, bisher in Altstätten, Produktion und Vertrieb von Textilien usw. (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3220). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Muzzano (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1982, S. 2234) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1982

Peter Forster, bisher in St. Gallen, Malergeschäft (SHAB Nr. 155 vom 8. 7. 1982, S. 2216). Der Sitz der Firma befindet sich in Gossau SG. Geschäftsadresse: Lerchenstrasse 7, 9202 Gossau. Werkstatt: Rechenstrasse 7, 9013 St. Gallen.

16. Juli 1982

Krone-Druckerei Armanco Dorel, in Eichberg. Inhaber der Firma ist Dorel Armanco, rumänischer Staatsangehöriger, in Eichberg. Betrieb einer Kleindruckerei. Hardli, 9451 Eichberg.

16. Juli 1982

Albert Knecht, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, sanitäre Anlagen. Erstellung von Heizungen (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1973, S. 1797). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Albert Knecht AG», in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg.

16. Juli 1982

Albert Knecht AG, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 16. Juli 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Installations- und Planungsarbeiten im Heizungs- und Sanitärbereich sowie Handel mit Apparaten. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräussern, mieten, vermieten oder pachten und sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll liberriertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. Juli 1982 von der bisherigen Einzel-Firma «Albert Knecht», in Bazenheid, den Geschäftsbetrieb mit den in der Übernahmebilanz vom 31. Dezember 1981 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 409 980,30 und Passiven von Fr. 332 358,53 zum Preise in der Höhe des Aktivenüberschusses von Fr. 77 621,77, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Albert Knecht-Klaus, Präsident, und Geschäftsführer, Myrta Knecht-Klaus, und Beat Knecht, alle drei von Braunau, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Geschäftsadresse: Kapellenweg 14, 9602 Bazenheid.

## Graubünden - Grisons - Grigions

## Berichtigungen

Intervaz AG, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz / Obervaz, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1978, S. 485). Domizil: c/o Dr. C. M. Bruppacher, Voasot Valos, 7078 Lenzerheide, Gemeinde Vaz / Obervaz (eigenes Büro).

Gebüderreinigung E. Sicurelli AG, in Davos (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1981, S. 1552). Richtige Personalien der Präsidentin: Denise Sicurelli-Michael (nicht Michel).

16. Juli 1982

Rhätische Werke für Elektrizität AG, in Thun (SHAB Nr. 182 vom 10. 8. 1981, S. 2556)

Elim AG, in Thun (SHAB Nr. 182 vom 10. 8. 1981, S. 2556)

Pierre Kraft ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Adolf Gugler, von Luzern, in Zollikon.

16. Juli 1982

Revo Betriebs- und Handels AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 18. 6. 1982. Zweck: Führung von Gaststättenbetrieben, Hotels und Dienstleistungen auf dem Gaststättensektor, Handel mit Waren, Import und Export. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Jürg Tschanz, von Kloten und Röttenbach im Emmental, in Bréposo Lugano. Domizil: c/o Treuhander R. Sulzer, Guggelstrasse 25, 7000 Chur.









Eidgenössische Oberzolldirektion  
Direction générale des douanes  
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle  
Bureau central du contrôle des métaux précieux  
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung  
von Verantwortlichkeitsmarken  
Enregistrement de poinçons de maître  
Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri



Nr. 3912  
Registrierungsdatum: 7. Mai 1982  
**Mürner Eugen**  
Schmuckwaren  
Geschäft: 3280 Murten 1781 Praz FR



Nr. 3913  
Date de l'enregistrement: 7 mai 1982  
**Beltham SA.**  
bijouterie 1211 Genève



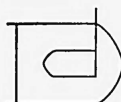
Nr. 3914  
Registrierungsdatum: 7. Mai 1982  
**Hackbarth Wolfgang**  
Münzen und Schmuckwaren  
6362 Stansstad NW



Nr. 3915  
Registrierungsdatum: 21. Mai 1982  
**Kool-Appenzeller Esther u. Hendrik**  
Schmuckwaren  
8865 Bilten GL



Nr. 3916  
Registrierungsdatum: 21. Mai 1982  
**Meier Marcel**  
Schmuckwaren  
4056 Basel



Nr. 3917  
Date de l'enregistrement: 21 mai 1982  
**Dubret Daniel**  
bijouterie  
1213 Onex GE



Nr. 3918  
Registrierungsdatum: 21. Mai 1982  
**Federer-Josel Gerlinde**  
Schmuckwaren  
8051 Zürich



Nr. 3919  
Date de l'enregistrement: 21 mai 1982  
**Kehrli-Kleiber Catherine**  
bijouterie  
1205 Genève



Nr. 3920  
Registrierungsdatum: 21. Mai 1982  
**Reichlin Hansrudolf**  
Schmuckwaren  
8714 Feldbach ZH



Nr. 3921  
Registrierungsdatum: 21. Mai 1982  
**Weinbeck Walter**  
Schmuckwaren  
8104 Weiningen ZH



Nr. 3922  
Date de l'enregistrement: 28 mai 1982  
**Placor SA.**  
boites de montres  
2300 La Chaux-de-Fonds NE



Nr. 3923  
Date de l'enregistrement: 28 mai 1982  
**Pamp SA.**  
bijouterie  
6830 Chiasso TI



Nr. 3924  
Date de l'enregistrement: 4 juin 1982  
**Almas SA.**  
bijouterie  
1211 Genève



Nr. 3925  
Registrierungsdatum: 4. Juni 1982  
**Schmerling G., Sayonara-Trading.**  
Schmuckwaren  
8003 Zürich



Nr. 3926  
Registrierungsdatum: 4. Juni 1982  
**Goldia GmbH**  
Schmuckwaren  
8004 Zürich



Nr. 3927  
Registrierungsdatum: 4. Juni 1982  
**Kuheneri Jasmin**  
Schmuckwaren  
4600 Olten SO

Firmenänderung - Changement de la raison sociale - Cambiamento della ragione sociale

Nr. 3205 - Spalinger Bruno, Schmuckwaren, 8260 Stein a. Rhein  
an: Spalinger Eva und Bruno, Schmuckwaren,  
8260 Stein a. Rhein

Firmenübertragung - Transmission de la raison sociale - Trasferimento della ragione sociale

Nr. 2242 - Creazioni Orafe SA, commercio di gioielli e preziosi,  
Chiasso  
à: Transora SA, commercio di gioielli e preziosi,  
6830 Chiasso

ausländische - étrangers - stranieri



Nr. 8030  
Registrierungsdatum: 7. Mai 1982  
**Orwa AG.**  
Schmuckwaren  
FL-9491 Nendeln



Nr. 8031  
Registrierungsdatum: 7. Mai 1982  
**Reiner Gebr. - Bayerische Silberbesteckfabrik GmbH & CO.KG**  
D-8908 Krumbach



Nr. 8032  
Registrierungsdatum: 7. Mai 1982  
**Reiner Gebr. - Bayerische Silberbesteckfabrik GmbH & CO.KG**  
D-8908 Krumbach



Nr. 8033  
Date de l'enregistrement: 14 mai 1982  
**Produx SA**  
orfèverrie  
F-94430 Chennevières



Nr. 8034  
Registrierungsdatum: 14. Mai 1982  
**Bures OHG, Goldwarenerzeugung**  
A-1040 Wien



Nr. 8035  
Date de l'enregistrement: 14 mai 1982  
**Elitor Sàrl.**  
bijouterie  
F-75003 Paris



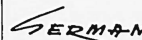
Nr. 8036  
Date de l'enregistrement: 14 mai 1982  
**Société Française d'Alliages de Métaux SFAM SA.**  
bijouterie  
F-60540 Bornel



Nr. 8037  
Date de l'enregistrement: 21 mai 1982  
**Daily Sàrl.**  
bijouterie  
F-75002 Paris



Nr. 8038  
Registrierungsdatum: 21. Mai 1982  
**Münzen- und Medaillenkunst GmbH**  
D-7637 Ettenheim



Nr. 8039  
Date de l'enregistrement: 28 mai 1982  
**Alfonsi Germano**  
bijouterie  
I-00044 Frascati



Nr. 8040  
Date de l'enregistrement: 4 juin 1982  
**Gabrielli Nazareno SpA.**  
gioielleria  
I-62029 Tolentino

Domizilwechsel - Changement de domicile - Cambiamento della sede  
Nr. 7930 - Singaruda Muerkoster & Co. GmbH, Schmuckwaren,  
D-5000 Köln  
Sitz verlegt nach: D-4054 Nettetal

## Betriebsrechnung AHV - Compte d'exploitation AVS

	1981	1980	
	Fr.	Fr.	
<b>A. Ertrag</b>			<b>A. Produits</b>
Beiträge der Vers. und Arbeitgeber	9 308 241 606	8 629 412.353	Cotis. des assurés et employeurs
— persönliche Beiträge	1 098 741 066	1 042 198 432	— Cotisations personnelles
— Lohnbeiträge	10 002 082 778	9 253 599 306	— Cotisations paritaires
Verkauf von Beitragsmarken	3 845 878	3 782 847	Vente de timbres-cotisations
Herabsetzung/Erläss von Beiträgen	— 487 768	— 471 513	Réductions et remises de cotis.
Abschreibung von pers. Beiträgen	— 9 669 946	— 10 696 434	Cotis. pers. irrécouvrables
Abschreibung von Lohnbeiträgen	— 7 376 051	— 8 795 737	Cotis. paritaires irrécouvrables
Verzugszinsen	— 4 889 047	— 3 620 852	Intérêts moratoires
Vergütungszinsen	— 59 929	— 8 827	Intérêts rémunérateurs
Anteil Invalidenversicherung	— 1 116 440 838	— 1 035 186 661	Quote-part assurance invalidité
Anteil Erwerbsersatzordnung	— 667 282 631	— 618 629 912	Quote-part alloc. perte de gain
Beiträge der öffentlichen Hand	1 961 085 921	1 930 600 080	Contributions des pouvoirs publics
Bund	1 416 339 830	1 394 322 280	Confédération
Kantone	544 746 091	536 277 800	Cantons
Ertrag der Anlagen	366 417 191	333 812 469	Produit des placements
Zinsen	388 605 980	345 283 984	Intérêts
Wertberichtigungen	— 489 066	— 990 470	Différences de cours
Spesen auf Anlagen	— 455 884	— 316 774	Frais de placements
Zinsaufwand ALV	— 2 833 264	—	Intérêts payés à l'AC
Anteil Invalidenversicherung	— 18 394 208	— 17 228 850	Quote-part assurance invalidité
Anteil Erwerbsersatzordnung	— 37 782 915	— 29 374 061	Quote-part alloc. perte de gain
Einnahmen aus Regress	4 712 829	1 628 728	Recettes d'actions récursoires
Zahlungen von haftpl. Dritten	— 4 792 833	— 1 637 045	Païements de tiers responsables
Regresskosten	— 80 004	— 8 317	Frais d'actions récursoires
<b>Total</b>	<b>11 640 457 547</b>	<b>10 895 453 630</b>	<b>Total</b>
<b>B. Aufwand</b>			<b>B. Charges</b>
Geldleistungen	10 704 825 158	10 578 349 372	Prestations en espèces
Ordentliche Renten	10 452 962 322	10 317 783 472	Rentes ordinaires
Ausserordentliche Renten	196 639 216	211 327 439	Rentes extraordinaires
Rückv. von Beiträgen an Ausländer	3 686 214	1 919 905	Remb. de cotisations aux étrangers
Hilflosenentschädigungen	64 688 234	61 036 286	Allocations pour impotents
Fürsorge, an Schweizer im Ausland	345 230	315 145	Alloc. secours aux Suisses à l'étranger
Rückerstattungsfordernngen	— 13 542 634	— 14 162 635	Prestations à restituer
Abschr. Rückerstattungsfordernngen	— 46 576	— 129 760	Prestations à restituer irrécouvrables
Kosten für indiv. Massnahmen	9 118 949	7 529 252	Frais pour mesures individuelles
Hilfsmittel	9 115 062	7 501 944	Moyens auxiliaires
Reisekosten	— 19 621	— 30 768	Frais de voyage
Rückerstattungsfordernngen	— 15 734	— 3 460	Prestations à restituer
Beiträge an Institutionen	129 669 826	91 277 609	Subventions aux institutions
Baubeträge	81 709 855	67 898 295	Subv. pour constructions
Betriebsbeiträge	2 147 449	1 872 870	Subv. pour frais d'exploitation
Beiträge an Organisationen	38 225 522	14 878 794	Subv. aux associations
Pauschalbeitrag an Pro Senectute	4 966 000	4 635 000	Subv. à forfait à Pro Senectute
Pauschalbeitrag an Pro Juventute	2 621 000	1 992 650	Subv. à forfait à Pro Juventute
Durchführungskosten	1 760 074	1 463 379	Frais de gestion
Sekretariate IV-Kommissionen	625 450	551 540	Secrétariats des commissions AI
IV-Kommissionen	37 702	71 375	Commissions AI
Spezialstellen	83 850	59 761	Services spéciaux
Arztberichte	980 974	749 912	Rapports médicaux
Parteiensch. und Gerichtskosten	32 098	30 791	Frais et dépens
Verwaltungskosten	49 547 779	46 936 391	Frais d'administration
Pauschalfrankatur	21 905 639	22 325 773	Affranchissement à forfait
Durchführungsk. gem. Art. 95 AHVG	21 920 761	19 009 109	Frais d'applie. selon art. 95 LAVS
Zuschüsse an kant. Ausgleichskassen	— 5 952 805	— 5 744 579	Subsides aux caisses cant. de comp.
Erlös aus Verk. und Arbeiten für Dritte	— 231 426	— 143 070	Prod. de ventes et de travaux pour tiers
<b>Total</b>	<b>10 894 921 786</b>	<b>10 725 556 003</b>	<b>Total</b>
<b>C. Ueberschuss</b>	<b>745 535 761</b>	<b>+ 169 897 627</b>	<b>C. Excédent</b>

## Betriebsrechnung EO - Compte d'exploitation APG

	1981	1980	
	Fr.	Fr.	
<b>A. Ertrag</b>			<b>A. Produits</b>
Beiträge der Vers. und Arbeitgeber	667 282 631	618 629 912	Cotis. des assurés et employeurs
Beitragsüberweisung von der AHV	667 282 631	618 629 912	Cotis. transférées de l'AVS
Zinsen	37 782 915	29 374 061	Intérêts
Zinsüberweisung von der AHV	37 782 915	29 374 061	Int. transférés du compte AVS
<b>Total</b>	<b>705 065 546</b>	<b>648 003 973</b>	<b>Total</b>
<b>B. Aufwand</b>			<b>B. Charges</b>
Geldleistungen	532 420 815	481 035 890	Prestations en espèces
Entschädigungen	— 532 816 163	— 481 381 403	Allocations
Rückerstattungsfordernngen	— 397 694	— 347 574	Allocations à restituer
Abschr. Rückerstattungsfordernngen	— 2 346	— 2 061	Allocations à restituer irrécouvrables
Verwaltungskosten	1 406 989	1 437 760	Frais d'administration
Pauschalfrankatur	1 167 452	1 190 791	Affranchissement à forfait
Durchführungsk. gem. Art. 29 EOG	241 355	247 820	Frais d'applie. selon art. 29 LAPG
Erlös aus Verk. und Arbeiten für Dritte	— 1 818	— 851	Prod. de ventes et de travaux pour tiers
<b>Total</b>	<b>533 827 804</b>	<b>482 473 650</b>	<b>Total</b>
<b>C. Ueberschuss</b>	<b>171 237 742</b>	<b>165 530 323</b>	<b>C. Excédent</b>

## Betriebsrechnung IV - Compte d'exploitation AI

	1981	1980	
	Fr.	Fr.	
<b>A. Ertrag</b>			<b>A. Produits</b>
Beiträge der Vers. und Arbeitgeber	1 116 440 838	1 035 186 661	Cotis. des assurés et employeurs
Beitragsüberweisung von der AHV	1 116 440 838	1 035 186 661	Cotis. transférées de l'AVS
Beiträge der öffentlichen Hand	1 095 719 056	1 075 881 228	Contributions des pouvoirs publics
Bund	821 789 292	806 910 920	Confédération
Kantone	273 929 764	268 970 308	Cantons
Einnahmen aus Regress	941 741	353 751	Recettes d'actions récursoires
Zahlungen von haftpfl. Dritten	960 995	354 551	Paielements de tiers responsables
Regresskosten	19 254	800	Frais d'actions récursoires
<b>Total</b>	<b>2 213 101 635</b>	<b>2 111 421 640</b>	<b>Total</b>
<b>B. Aufwand</b>			<b>B. Charges</b>
Zinsen	18 387 183	17 223 310	Intérêts
Zinsüberweisung an die AHV	18 394 208	17 228 850	Intérêts transférés à l'AVS
Zinsertrag auf Kapitalhilfen	7 025	5 540	Intérêts sur aides en capital
Geldleistungen	1 443 612 693	1 440 291 522	Prestations en espèces
Ordentl. Renten, Monatsbeträgnisse	1 039 366 913	1 034 007 538	Rentes ordinaires, mois courant
Ordentl. Renten, Nachzahlungen	184 146 685	192 461 486	Rentes ordinaires, arrérages
Ausserordentliche Renten	151 834 879	147 599 469	Rentes extraordinaires
Taggelder	37 845 734	36 567 343	Indemnités journalières
Hilflosenentschädigungen	35 907 470	34 688 665	Allocations pour impotents
Fürsorgel. an Schweizer im Ausland	1 818 987	1 784 528	Alloc. secours aux Suisses à l'étranger
Rückerstattungsfordernngen	7 455 405	6 989 832	Prestations à restituer
Abschr. Rückerstattungsfordernngen	147 430	172 325	Prestations à restituer irrécouvrables
Kosten für individuelle Massnahmen	375 370 639	346 989 985	Frais pour mesures individuelles
Medizinische Massnahmen	143 461 130	131 204 674	Mesures médicales
Massnahmen beruflicher Art	51 668 202	46 510 234	Mesures d'ordre professionnel
Sonderschulung u. hilf. Minderjährige	117 191 455	113 066 048	Form. spéciale pour mineurs impotents
Hilfsmittel	36 153 910	31 541 802	Moyens auxiliaires
Reisekosten	27 721 699	25 439 129	Frais de voyage
Rückerstattungsfordernngen	826 585	773 102	Prestations à restituer
Abschr. Rückerstattungsfordernngen	828	1 200	Prestations à restituer irrécouvrables
Beiträge an Institutionen	286 507 421	287 852 622	Subventions aux institutions
Beiträge an Arbeitsämter, Berufsberätungs- und Spezialstellen	83 148	64 133	Subventions aux offices de travail, d'orientation et services sociaux
Baubeträge	52 781 735	72 181 020	Subventions pour constructions
Betriebsbeiträge	194 934 686	178 314 373	Subv. pour frais d'exploitation
Beiträge an Dachorganisationen und Ausbildungsstätten	34 617 123	33 565 096	Subventions aux associations et centres de formation
Pauschalbeitrag an Pro Infirmis	4 090 729	3 728 000	Subvention à forfait à Pro Infirmis
Durchführungskosten	49 447 495	45 952 168	Frais de gestion
Sekretariate IV-Kommissionen	25 666 719	23 569 097	Secrétariats des commissions AI
IV-Kommissionen	2 536 953	2 249 700	Commissions AI
IV-Regionalstellen	12 111 102	11 394 298	Offices régionaux AI
Spezialstellen	760 076	820 987	Services spéciaux
Arztberichte	8 217 470	7 786 343	Rapports médicaux
Parteiensch. und Gerichtskosten	155 175	131 743	Frais et dépens
Verwaltungskosten	18 112 679	13 452 847	Frais d'administration
Pauschalfrankatur	5 840 369	5 953 539	Affranchissement à forfait
Durchführungsk. gem. Art. 81 IVG	12 377 564	7 545 299	Frais d'applie. selon art. 81 LAI
Erlös aus Verk. und Arbeiten für Dritte	105 254	45 991	Prod. de ventes et de travaux pour tiers
<b>Total</b>	<b>2 191 438 110</b>	<b>2 151 762 454</b>	<b>Total</b>
<b>C. Ueberschuss/Fehlbetrag</b>	<b>21 663 525</b>	<b>- 40 340 814</b>	<b>C. Excédent/Déficit</b>

## Bilanz am 31. Dezember 1981 - Bilan au 31 décembre 1981

	1981	1980	
	Fr.	Fr.	
<b>A. Vermögen</b>	<b>11 178 043 415</b>	<b>10 239 606 386</b>	<b>A. Fortune</b>
Anlagen	8 425 514 125	7 272 033 270	Placements
Feste Anlagen			Placements fermes
— Eidgenossenschaft	526 680 000	379 150 000	— Confédération
— Kantone	1 037 497 500	923 256 600	— Cantons
— Gemeinden / Städte	935 710 949	953 875 284	— Communes / Villes
— Pfandbriefinstitute	1 738 100 000	1 498 000 000	— Centrales des lettres de gage
— Kantonalbanken	1 670 805 000	1 500 408 000	— Banques cantonales
— Offentl.-rechtl. Körperschaften	225 905 676	211 259 599	— Corporations de droit public
— Gemischtwirtsch. Unternehmungen	853 015 000	899 083 787	— Entreprises semi-publiques
— Übrige Banken	762 800 000	443 000 000	— Autres banques
Depotgelder	675 000 000	464 000 000	Dépôts
Geldmittel	54 133 631	55 050 259	Disponibilités
Postcheck	36 142 439	17 591 492	Chèques postaux
Schweiz. Nationalbank	15 612 913	17 795 720	Banque nationale suisse
Eidg. Kassen- und Rechnungswesen	2 378 279	19 663 047	Services féd. de caisse et cpté
Kontokorrente	1 406 249 282	1 686 612 985	Comptes courants
Ausgleichskassen, Debitoren	1 784 049 382	1 627 380 666	Caisses de compensation, débiteurs
Ausgleichskassen, Kreditoren	8 262 948	16 817 082	Caisses de compensation, créanciers
Darlehen an Institutionen	115 044 000	119 917 500	Prêts aux institutions
Bund, Beiträge an AHV, IV und FL	3 306 350	3 766 800	Conféd. contrib. à l'AVS, AI et AF
Kantone, Beiträge an AHV und IV	858 119	2 751 892	Cantons, contrib. à l'AVS et à l'AI
Arbeitslosenversicherung	490 927 250	45 141 386	Assurance chômage
Übrige Kontokorrente, Debitoren	11 083 396	8 254 705	Autres comptes courants, débiteurs
Übrige Kontokorrente, Kreditoren	2 289 067	462 726	Autres comptes courants, créanciers
Abgrenzungskonten	1 292 146 377	1 225 909 872	Comptes de régularisation
Beitragsabgrenzungen	1 294 980 488	1 231 456 892	Cotisations imputées
Aufwandabgrenzungen	2 834 111	5 547 020	Charges imputées
<b>B. Kapital</b>	<b>11 178 043 415</b>	<b>10 239 606 386</b>	<b>B. Capital</b>
Alters- und Hinterlassenenvers.	10 436 928 037	9 691 392 276	Assurance vieillesse et survivants
Invalidenversicherung	334 570 456	356 233 982	Assurance invalidité
Erwerbsersatzordnung	1 075 685 834	904 448 092	Régime des alloc. perte de gain

### Bank Heusser & Cie AG, Basel

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	17 205 509.09	Bankenkreditoren auf Sicht	26 938 945.89
Bankendebitoren auf Sicht	33 437 845.30	Bankenkreditoren auf Zeit	5 833 750.—
Bankendebitoren auf Zeit	3 000 000.—	Kreditoren auf Sicht	38 575 074.11
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—	Kreditoren auf Zeit	16 345 512.50
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	6 594 226.28	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	38 283 805.83	Depositen- und Einlagehefte	22 020 766.56
— davon mit hypothekarischer Deckung	—	Sonstige Passiven	17 530 687.56
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	439 031.73	Aktienkapital	10 000 000.—
Feste Vorsüsse und Darlehen mit Deckung	7 609 975.32	Gesetzliche Reserven	2 300 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	—	Freie Reserven	5 600 000.—
Wertschriften	20 187 849.05	Gewinnvortrag	657 637.24
Dauernde Beteiligungen	50 000.—		
Bankgebäude	2 275 000.—		
Sonstige Aktiven	16 719 130.80		
	145 802 373.40		145 802 373.40

### Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	50 640 469.82	Bankenkreditoren auf Sicht	5 904 451.08
Bankendebitoren auf Sicht	60 859 273.09	Bankenkreditoren auf Zeit	1 484 378 195.05
Bankendebitoren auf Zeit	440 446 136.14	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	20 180 762.55	Kreditoren auf Sicht	21 477 200.99
Wechsel und Geldmarktpapiere	118 368 852.89	Kreditoren auf Zeit	19 801 492.91
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	47 122 573.88	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	124 845 877.93	Sonstige Passiven	69 179 668.24
— davon mit hypothekarischer Deckung	—	Aktienkapital	115 000 000.—
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	264 554 869.—	Partizipationsscheinkapital	25 000 000.—
Feste Vorsüsse und Darlehen mit Deckung	403 839 447.13	Gesetzliche Reserven	26 400 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	—	Spezialreserven	6 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	81 868 825.95	Vortrag vom Vorjahr	11 783.33
Wertschriften	105 416 330.60		
Dauernde Beteiligungen	5 106 256.—		
Bankgebäude	6 378 689.40		
(Versicherungswert Fr. 6,638 Mio)	—		
Andere Liegenschaften	7 160 891.—		
Sonstige Aktiven	38 544 298.77		
Nicht einbezahltes Aktienkapital	6 000 000.—		
Nicht einbezahltes Partizipationsscheinkapital	12 500 000.—		
	1 773 652 791.60		1 773 652 791.60
	Fr.		Fr.
Kautionen	39 636 720.75	Kautionen	39 636 720.75

### Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Basel

Bilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	17 325 284.54	Bankenkreditoren auf Sicht	18 965 938.35
Bankendebitoren auf Sicht	35 425 085.86	Bankenkreditoren auf Zeit	344 386 750.—
Bankendebitoren auf Zeit	145 817 672.95	— davon mit Rangrücktritt	6 000 000.—
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	184 651 750.—
Wechsel und Geldmarktpapiere	2 004 057.—	Kreditoren auf Sicht	81 868 393.38
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	31 915 690.46	Kreditoren auf Zeit	91 884 632.98
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	153 081 193.25	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
— davon mit hypothekarischer Deckung	—	Spareinlagen	163 850 180.37
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	59 042 954.83	Depositenhefte	52 580 119.59
Feste Vorsüsse und Darlehen mit Deckung	555 438 467.65	Kassenobligationen	363 332 500.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	—	Obligationen-Anleihen	60 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	34 117 201.65	Pfandbriefdarlehen	43 300 000.—
Hypothekaranlagen	149 879 159.90	Sonstige Passiven	67 948 128.69
Wertschriften	131 973 658.80	Aktienkapital	40 000 000.—
Bankgebäude	24 921 574.15	Gesetzliche Reserve	5 600 000.—
Andere Liegenschaften	3 597 000.—	Andere Reserven	16 400 000.—
Sonstige Aktiven	5 777 106.16	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	199 463.84
	1 350 316 107.20		1 350 316 107.20
	Fr.		Fr.
		Kautionen und Akkreditive	16 020 822.15
		Treuhandgeschäfte	207 668 573.40

### Unfallkasse Schweizerischer Schreinermeister, Bern

Bilanz auf 31. Dezember 1981

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	1 366 000.—	Aktien- oder Garantiekapital	1 200 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	31 000.—	Reservefonds	12 000.—
Grundpfandtitel	365 000.—	Spezialreserven:	
Kassabestand und Postcheckguthaben	75 880.39	Prämienreserve	110 000.—
Guthaben bei Banken	46 532.90	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Übrige Aktiven	22 782.55	Schwebende Schäden	280 000.—
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	131 764.25
		Wertschriftenreserve	75 000.—
		Übrige Passiven	57 145.30
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	41 286.29
	1 907 195.84		1 907 195.84

Bern, den 21. Juni 1982

Unfallkasse Schweizerischer Schreinermeister  
Der Präsident: Franco Koch  
Der Geschäftsführer: Urs Schmutz

## Banque Keyser Ullmann S.A., Genève

Bilan au 31 mars 1982

Actifs Passifs

	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		6 755 217.91		2 126 075.62
Avoirs en banque à vue		16 270 655.85		85 512 117.—
Avoirs en banque à terme		50 856 285.—		
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	47 186 580.—		69 795 682.—	
Effets de change et papiers monétaires		110 207.—		9 922 998.86
Comptes courants débiteurs en blanc		461 562.31		140 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		44 154 905.36		
— dont garantis par hypothèque	5 728 045.94		—	3 565 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		2 007 789.22		20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		31 056 002.26		11 683 025.03
— dont garantis par hypothèque	3 434 625.—			20 000 000.—
Titres		7 850 478.59		1 300 000.—
Participations permanentes		1 630 650.—		9 600 000.—
Immeuble à l'usage de la banque		3 140 000.—		1 200 000.—
Autres actifs		1 707 265.20		951 802.19
		166 001 018.70		166 001 018.70

## Etat des titres au 31 mars 1982

	Fr.	Fr.	Fr.
Obligations suisses:			
Confédération	96 000.—		
Cantons et communes	877 813.90		
Banques	2 651 585.20 *)		
Autres		3 625 399.10	
Actions suisses:			
Autres		13 030.—	
Obligations étrangères:			
Autres		4 212 048.49	
Actions étrangères		1.—	
		7 850 478.59	

\*) dont Fr. 1 500 000.— nominal de l'emprunt obligataire  
Banque Keyser Ullmann S.A. 3/4% 1979/1989

## Etat des participations permanentes au 31 mars 1982

	Fr.
Actions suisses:	
Autres	1 630 650.—
	Fr.
Montant total des actifs à l'étranger	89 745 248.99
— dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	25 166 705.12

## Charges

## Compte de profits et pertes de l'exercice clos le 31 mars 1982

	Fr.	Fr.
Intérêts débiteurs	14 697 921.09	
Commissions	1 053 718.04	
Organes de la banque et personnel	3 746 087.55	
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	210 823.55	
Frais généraux et de bureau	2 936 898.56	
Provision pour impôts	700 000.—	
Pertes, amortissements et provisions	1 990 413.—	
Bénéfice net	2 744 708.68	
	28 080 570.47	

## Produits

	Fr.
Intérêts créanciers	19 471 967.04
Produits des effets de change et des papiers monétaires	5 484.15
Commissions	5 966 601.22
Produit des opérations sur devises et métaux précieux	1 756 840.64
Produits des titres	321 860.52
Divers	557 816.90
	28 080 570.47

## Répartition du bénéfice (fr. 2 744 708.68) et du solde reporté (fr. 897 093.51)

	Fr.
Transfert à la réserve légale	190 000.—
Transfert à la réserve spéciale	1 300 000.—
Dividende brut: 6%	1 200 000.—
Solde reporté à nouveau	951 802.19
	3 641 802.19

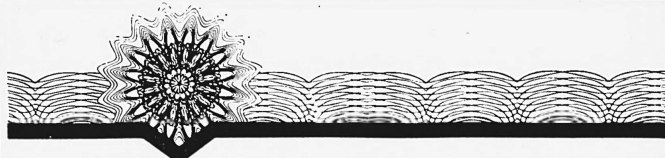
## Banque Indosuez - Paris, Succursales de Suisse

Bilan au 30 juin 1982

Actif Passif

	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1.1 Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		55 900 344.73		101 979 031.82
1.2 Avoirs en banque à vue		57 661 948.78		
1.2.1 — dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	23 416 746.47		48 785 123.48	
1.3 Avoirs en banque à terme		119 138 875.20		196 185 783.69
1.3.1 — dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	103 906 340.61		164 894 850.65	
1.3.2 — dont jusqu'à 90 jours d'échéance	98 884 821.85		149 066 937.79	
1.4 Effets de change et papiers monétaires		1 933 730.92		94 987 198.76
1.4.1 — dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	420 421.09		2 381 953.34	
1.4.2 — dont réscriptions et bons du trésor	—		—	35 920 257.03
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		85 963 500.83		—
1.5.1 — dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	31 368 690.24		—	29 823 130.07
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		5 509 392.98		50 000 000.—
1.6.1 — dont garantis par hypothèques	3 068 120.98			2 820 000.—
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		68 374 240.71		
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		90 942 870.77		
1.8.1 — dont garantis par hypothèques	10 454 734.09			
1.9 Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		50 327.—		
1.10 Titres		11 328 059.59		
1.11 Participations permanentes		804 692.06		
1.11.1 — dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	—			
1.12 Immeubles à l'usage de la banque		10 127 571.81		
1.13 Autres actifs		3 979 845.99		
		511 715 401.37		511 715 401.37
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2, 1.3, 1.4 et 1.5)		Fr.		Fr.
Total des actifs		159 112 198.41		216 061 927.47





**Eldorado Nuclear Limited**  
**Ottawa, Kanada**  
 (An Agent of Her Majesty in right of Canada and  
 federal Crown corporation)

Die Erfüllung von Schuldverpflichtungen einer «Crown-Corporation» erfolgt zulasten des «Consolidated Revenue Fund of Canada» (Staatskasse). Die Bezahlung der Zinsen und die Rückzahlung des Kapitals zusätzlich allfälliger Prämie dieser Anleihe stellen daher eine

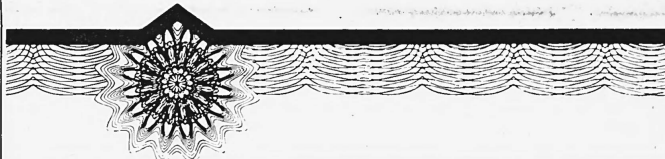
**direkte Verpflichtung des kanadischen Staates**  
 dar.

**6 1/2 % Anleihe 1982-92 von 100 000 000 Schweizerfranken**

Der Erlös dieser Anleihe wird für die Rückzahlung von Verbindlichkeiten, als Betriebskapital und für den Zahlungsdienst verwendet.  
**Inhaberobligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 Nennwert.**  
**Coupons:** Jahrescoupons per 18. August.  
**Laufzeit:** 10 Jahre fest.  
**Rückzahlung:** Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt spätestens am 18. August 1992. Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit aus Steuergründen ab 1983 jederzeit, mit degressiver Prämie, beginnend zu 102%.  
**Kotierung:** Wird an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern beantragt werden.  
**Emissionspreis:** 100% + 0,3% eidgenössische Umsatzabgabe.  
**Zeichnungsschluss:** 30. Juli 1982, mittags.  
**Valoren-Nummer:** 665.888  
 Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <b>Schweizerische Bankgesellschaft</b> | <b>Schweizerischer Bankverein</b>               | <b>Schweizerische Kreditanstalt</b>          |
| <b>Schweizerische Volksbank</b>        | <b>Bank Leu AG</b>                              | <b>Vereinigung der Genfer Privatbankiers</b> |
| <b>A. Sarasin &amp; Cie.</b>           | <b>Privatbank &amp; Verwaltungsgesellschaft</b> | <b>Gruppe Zürcher Privatbankiers</b>         |

Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken



**Gravola AG, Leukerbad**

**Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
 auf Samstag, 28. August 1982, um 15 Uhr, im Hotel Römerhof, in Leukerbad.

- Traktanden:
1. Begrüssung.
  2. Wahl der Stimmzähler.
  3. Protokoll der 7. ordentlichen Generalversammlung vom 12. Dezember 1981.
  4. Jahresbericht, Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1981.
  5. Bericht der Kontrollstelle und Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1981 sowie der Bilanz per 31. Dezember 1981.
  6. Entlastung der Verwaltung.
  7. Neuwahl des Verwaltungsrates.
  8. Neuwahl der Kontrollstelle.
  9. Diverses.

Die Aktionäre haben sich über den Besitz von Inhaberaktien auszuweisen. Die Stimmkarten können bei der Vogel Treuhand- & Verwaltungs-AG, VTV Brig, Tunnelstrasse 26, 3900 Brig, gegen Deponierung der Inhaberaktien oder gegen Bankausweis bezogen werden.  
 Die Jahresabrechnung pro 1981 kann ab 1. August 1982 bei der Vogel Treuhand- & Verwaltungs-AG, VTV Brig, eingesehen werden.

Brig, den 22. Juli 1982 Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Elmar M. Vogel

**Edmund Scientific Holding SA, Fribourg**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale extraordinaire** pour le mardi 17 août 1982, à 14 h. 30, en l'étude de Me A. L. Burnier, notaire, à Nyon, avec

- l'ordre du jour suivant:
1. Augmentation du capital social de fr. 55 200.- à fr. 66 400.-.
  2. Libération en espèces et par échange des bons de jouissance.
  3. Modifications statutaires.
  4. Divers et propositions individuelles.

Le conseil d'administration

**Mapur SA, Lausanne**

Les actionnaires de la société sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** le lundi 16 août 1982, à 14 h., au siège de la société, Clochetons 1, 1004 Lausanne.

- Ordre du jour:
1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1981.
  2. Rapport de l'organe de contrôle.
  3. Approbation des comptes et du bilan au 31 décembre 1981.
  4. Décharge au conseil d'administration.
  5. Nominations statutaires.
  6. Divers et propositions individuelles.

Le bilan, le compte de pertes et profits au 31 décembre 1981, les rapports de l'administration et de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès ce jour, au siège de la société.

Le conseil d'administration



**Routes Nationales Suisses**

République et Canton de Neuchâtel  
 Département des travaux publics

**Soumission**

Dans le cadre des travaux préparatoires à la construction de la traversée de Neuchâtel par la N 5, le Département des travaux publics met en soumission, auprès des entreprises spécialisées dans le domaine des gazoducs, le déplacement d'une conduite de gaz à 16 bars de pression, de la route des Falaises sur un nouveau tracé passant par le Mail. La longueur du tronçon en question est de 1900 m environ.

Les entreprises que ces travaux intéressent sont priées de s'inscrire jusqu'à vendredi 6 août 1982, en précisant qu'il s'agit du lot 6.306.22-1006, auprès de l'Office de la N 5, rue Pourtalès 13, 2001 Neuchâtel.

**SOMMERPREIS**

nur **290,-**  
**DAUPHIN-BÜROSTUHL**

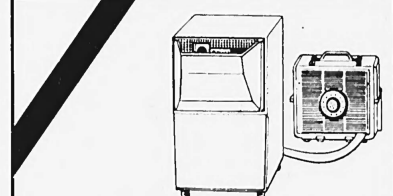
Sämtliche Vorstellmöglichkeiten  
 stufenlos in Sitzposition



- Gasfed. Sitzhöhen-Vorstellung
- Gasfed. Rückenlehnen-Neigungsvorstellung
- mechanische Sitzneig.-Vorstellung
- mechanische Rückenlehnen-Holteranhebung
- Preis ab Lager Zürich diverse Farben lieferbar
- Weitere Modelle ab Fr. 210,-

**HAMAG**

HAMAG AG  
 Thurgenstrasse 76 (Oltnerhus) 8050 Zurich  
 Telefon 01/302 19 71 Telex 55367



**AUJOURD'HUI CHAUD — DEMAIN A L'AISE**  
 Notre climatiseur "SPLIT-SYSTEM" peut être installé par vous-même sans problème.

**PLUS SIMPLE VOUS NE TROUVEZ PAS**  
 Dans notre vaste programme, vous trouverez un appareil adapté à chacun de vos besoins

Téléphonez-nous au (022) 32 20 50, nous vous conseillerons avec plaisir.  
 18, rue des Pâquis - 1201 Genève

**HUBER AIR CONDITIONNÉ S.A.**

**Loterie Romande**

509e tranche

**Liste de tirage du 24 juillet 1982**

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
8000	10.—	4	0			
520	20.—	53				
180	30.—	210	591	977		
		635	730	755		
		0737	2522	3801	3986	5346
10	200.—	6076	6082	6511	7208	7910
		7952	8212	8629	8710	9855
		623254	627057	632569	634818	636500
		645087	646348	649702	650213	654929
		621689	628069	628718	647236	
4	500.—	647204				
1	100 000.—	647203	647205			
2	500.—					
97	10.—	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres sont terminés par 6472 hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.-.				

8814  
 Pully VD, le 24 juillet 1982 Me Marcel Vaney, notaire  
 L'émission de la 509e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 620 000 à 659 999.

Prix du billet fr. 10.— (le demi-billet fr. 5.—).  
 Valeur totale des lots: fr. 201 770.—.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots de fr. 1000.— et au-dessous sont également payables:  
 - à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;  
 - à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;  
 - à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;  
 - à Genève, par la Société de Banque Suisse;  
 - à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.  
 Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.— (les demi-billets plus de fr. 25.—) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 27 janvier 1983  
 Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
497	23. 1. 82	26. 7. 82	503	17. 4. 82	20. 10. 82
498	6. 2. 82	9. 8. 82	504	1. 5. 82	4. 11. 82
499	20. 2. 82	23. 8. 82	505	15. 5. 82	18. 11. 82
500	6. 3. 82	9. 9. 82	506	5. 6. 82	8. 12. 82
501	20. 3. 82	23. 9. 82	507	19. 6. 82	22. 12. 82
502	3. 4. 82	6. 10. 82	508	10. 7. 82	13. 1. 83

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

**Nouvelle publication**

**Taux de salaires et heures de travail fixes dans des conventions collectives de travail, 1979-1981**

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixes dans des conventions collectives de travail, 1979-1981  
 On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activités et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements prépayables au compte de chèques postaux 29-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner le commandement au verso du talon.